

# Radeburger Anzeiger

seit

1876

Unabhängige Zeitung und  
Bekanntmachungsblatt  
für das nördliche Dresdner Land,  
Amtsblatt der Stadt Radeburg,



enthält die Amtsblätter für  
Ebersbach und den AZV „Gemein-  
schaftskläranlage Kalkreuth“ und die  
Mitteilungsblätter für Medingen und Tauscha

zugleich Dresdner Land-Anzeiger

Ausgabetag: 24.05.2013

nächste Ausgabe: 21.06.2013

**Stadt Radeburg**

## Deutsche Meisterschaften im Rollski in Radeburg



Massenstart der Schüler

Am 16. Juni trifft sich die Leistungsspitze des deutschen Skilanglauf in Radeburg, um in der Sommervariate „Rollski“ die Deutschen Meister zu ermitteln. Von 9 bis 16 Uhr wird durch das Radeburger Gewerbegebiet vom Selgros bis zur Druckerei Vettors gerollt. Zuschauer sind herzlich willkommen.

Unter der Schirmherrschaft des „Dresdner Heidebogen“ findet in diesem Jahr zum zweiten Mal der Dresdner Heidebogen Rollskilanglauf statt. Der in Radeburg und Dresden aktive Skisport-Verein „SG Klotzsche, Abt. Ski“ lädt am 16. Juni 2013 Spitzensportler aller Altersklassen aus den Sportarten Skilanglauf, Nordische Kombination, Biathlon und Rollski ein, um die Sommermeister im Rollski zu ermitteln. Mit am Start für unseren Radeburger Verein ist die amtierende Europameisterin im Biathlon Nicole Wötzel und natürlich alle Nachwuchssportler aus Radeburg und Ebersbach, die schon im letzten Jahr prima Leistungen gezeigt haben.

Auf einer 1,5km langen Rundstrecke im Radeburger Gewerbegebiet werden sie in mehreren Rennen an den Start gehen. Den Auftakt

bildet um 9:00 Uhr der Prolog der Jugendlichen und Erwachsenen, der im Einzelstart gegen die Stoppuhr gefahren wird. Gefolgt von den Schülern, die ab 11:00 Uhr im Massenstart gegeneinander antreten. Der schnellste Schüler und die schnellste Schülerin werden mit dem Titel „Deutscher Schülermeister“ geehrt. Ab 12:30 Uhr schließlich werden



Verfolgungrennen bei den Erwachsenen

die Jugendlichen und Erwachsenen ein zweites Mal an den Start rufen, um im Verfolgungrennen den jeweiligen Deutschen Meister zu ermitteln. Dabei wird der schnellste Läufer des Prologs zuerst auf die bis zu 22km lange Strecke gehen, verfolgt von den anderen Wettkämpfern, die versuchen, den Führenden noch abzufangen. Spitzensport mit rasanten Rennen, einem spannenden Rahmenprogramm und der kulinarischen Versorgung hat Radeburg am 16. Juni ein besonderes Event zu bieten. Zuschauer sind herzlich willkommen. Eintritt frei!

**Mehr Informationen:**  
www.sg-klotzsche-ski.de

**Kontakt:**  
Dresdner Heidebogen e.V.  
c/o Regionalmanagement  
August-Bebel-Straße 2  
01471 Radeburg  
Tel.: 035208 34781  
Fax: 035208 80811  
info@heidebogeneu

**Sportlicher Leiter:**  
Sportgemeinschaft Klotzsche e.V.  
Abteilung Ski/Rollski/Biathlon  
Lutz Kaiser  
Klotzscher Hauptstraße 31  
01109 Dresden  
Tel.: 01608804324

**Mittelschule „Heinrich Zille“ Radeburg**

## Europatag in der Heinrich-Zille-Mittelschule mit Herrn Dr. Hasenpflug



Dr. Hasenpflug, Schulleiter Michael Ufert und Schüler der Klassen 8 und 9

Am 6. Mai besuchte Herr Dr. Hasenpflug unsere Mittelschule. Einige Schüler aus den Klassenstufen 8 und 9 hatten die Chance, eine Gesprächsrunde mit dem Ur-Radeburger zu erleben. Der ehemalige Maschinenbauer erzählte uns von seinen täglichen Aufgaben als Staatssekretär im Ministerium für Wissenschaft und Kunst.

Er stellte uns seinen Berufsweg vor. Herr Dr. Hasenpflug studierte von 1967 - 1971 an der Pädagogischen Hochschule Dresden und war Lehrer für Geografie und Physik. Von 1998 - 2000 arbeitete er als Präsident des Statistischen Landesamtes des Freistaates Sachsen und war gleichzeitig auch Landeswahlleiter. Ab 2001 amtierte Dr. Henry Hasenpflug als Regierungspräsident des Regierungsbezirkes Dresden bzw. ab 2008 als Präsident der Landesdirektion Dresden und seit dem 8. Dezember

2010 ist er Staatssekretär im Ministerium für Wissenschaft und Kunst. Anlass seines Besuches war die Europawoche. In dieser gehen Minister und Staatssekretäre des Freistaates in verschiedene Schulen in Sachsen, diskutieren über Deutschland und Europa und geben Antworten

auf die politischen Fragen der Schüler. Herr Dr. Hasenpflug erklärte uns wie schwierig es ist 16 verschiedene Bildungssysteme unter einen Hut zu bringen. Dabei schlug er immer wieder den Bogen zur Europäischen Union und verdeutlichte uns den unterschiedlichen Staatsaufbau am Beispiel von Deutschland und Frankreich. Die Diskussion verlief anschaulich, kurzweilig und mit einem Schuss Humor. Er hat halt seinen alten Beruf noch nicht verlernt. Zum Schluss konnten wir Dr. Hasenpflug noch persönliche Fragen stellen, die er uns sehr offen und ehrlich beantwortete. Mit einem Gruppenbild beendeten wir diese interessante Gesprächsrunde. Wir danken Herrn Dr. Hasenpflug, dass er sich in diesem Jahr wieder die Zeit für uns Schüler der „Zille“ genommen hat.

Nadine Dresler, Antonia Ritter und Michael Ufert



Dr. Hasenpflug in seinem Element, nochmals vor Schülern

**Haselnußspatzen Radeburg**

## Demnächst wieder reine Kinderkrippe



Die Kinder der Kindertagesstätte „Sophie Scholl“ bedanken sich bei den Bauleuten mit ihrem kleinen Programm.

Am 25. April wurde auf der Gartenstraße mit der Rohbaufirma Manfred Große aus Stroga und der Großenhainer Ausbau GmbH Richtfest gefeiert. Die KiTa „Haselnußspatzen“ sollte eigentlich schon fertig sein, aber der bekanntermaßen frühe und anhaltende Winter haben den Planern einen dicken Strich durch die Rechnung gemacht. Die Planer - das ist das Bauplanungsbüro Matthias Kluge, das von der Stadt aufgrund einer Empfehlung des Kinderschutzbundes uns seiner Referenzen für diese Aufgabe ausgewählt wurde. Das Büro ist ausgewiesener Experte für Kindertagesstätten. Die Aufgabenstellung war, eine Einrichtung für die ganz Kleinen, die 1- bis 3jährigen zu schaffen, angepasst auf deren Größenverhältnisse. Geplant

wurden vier Blocks, jeweils bestehend aus Gruppenraum, Schlafraum und Sanitäreinheit. Dazu kommen ein großer Innenspielraum, ein Bastelzimmer, ein Malzimmer und ein Personalraum. Besonders überzeugte auch den Stadtrat die lichtdurchflutete Dachkonstruktion, die in den Innenspielraum viel Tageslicht lässt. „Diese Konstruktion ist äußerst aufwendig.“ erklärte Holger Türke vom Planungsbüro. „Mit einem flachen Hallendach wären wir zum Zeitpunkt des Wintereinbruchs fertig gewesen. Da der Frost aber schon eingedrungen war, konnten wir nicht die für den Winter geplanten Ausbaurbeiten beginnen, was uns 6 bis 7 Wochen Verzögerung einbrachte. Dann haben die Baufirmen schon wieder

langfristig geplante andere Termine, was weitere Verzögerungen bringt.“ haderte der Ingenieur mit Petrus. Nun wird die KiTa erst zum 1. September den Betrieb aufnehmen. Mit über 1 Millionen Euro ist das Projekt in diesem Jahr der größte Einzelposten im städtischen Haushalt. Die Gesamtkosten belaufen sich auf rund 1,5 Millionen. 105.000 Euro sind für die Außenanlagen geplant. Dazu gehören ein schattiger Laubengang und ein großzügiger Spielbereich. Das sind ihre Jüngsten den Radeburgern wert.

KR



Ein zünftiger Richtspruch, extra geschrieben für Kindertagesstätten, wurde verlesen

**Grundschule Radeburg**

## Reise in die Vergangenheit

Projektwochen sind für die Schüler die schönsten Schulzeiten, denn hier können sie ihre kindliche Neugier befriedigen, spielen und ganz nebenbei und fast unabsichtlich viel

lernen. In der Grundschule ging es Anfang Mai auf Zeitreise und was die Kinder entdeckten und herausgefunden ist unglaublich. Ob Barock, Mittelalter oder Steinzeit, es gab

unglaublich viel zu entdecken. Am 8. Mai wurden die Ergebnisse in der Schule präsentiert und da war mancher ganz traurig, dass alles wieder

Fortsetzung auf Seite 2



Mode im Mittelalter - das interessierte dann die schon etwas größeren Grundschüler. In barocker Kleidung reisten sie durch Schloss Moritzburg und fast 300 Jahre zurück zu August III. und seiner Gemahlin Maria Josepha.



Bild oben: Wie lebte und Özi - und warum musste er sterben? Eine Frage, der die Kinder gewissenhaft nachgingen - und schließlich den folgenschweren Beschluss fassten: Özi bleibt am Leben und wird nicht aus der Gemeinschaft ausgestoßen.

**Der Dorfklub Sacka e.V. präsentiert:**  
**Petra Zieger & Band –**  
**30 Jahre live-on tour**



**Zur Rock- & Pop-Nacht zu Sacka am 10.08.13 Einlass ab 18 Uhr**  
 Preis Erwachsene: 20,00 € €  
 Kinder bis 12 Jahre in Begleitung der Eltern: 4,00 €  
 Ermäßigt: 12,50 €  
 Als Vor- und Nachband spielen „Wilde Weiber“

**AWO Elbe-Röder gemeinnützige GmbH**

Für unseren ambulanten Pflegedienst in Radeburg suchen wir eine **Pflegefachkraft (w/m)**

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle Tätigkeit • gute Fortbildungsmöglichkeiten • Vergütung nach Tarifvertrag • 30 Tage Urlaub • betriebliche Altersvorsorge.

Wir suchen eine Persönlichkeit, die Freude an der Tätigkeit in der ambulanten Altenhilfe hat, die persönliche Kompetenz, hohes Engagement und Flexibilität mitbringt und die Interessen der Arbeiterwohlfahrt ganzheitlich vertritt.

Fachliche Voraussetzungen: Fachschulabschluss als Krankenschwester/-pfleger, Altenpfleger/in oder Kinderkrankenschwester/-pfleger. Der Einsatz erfolgt nach Dienstplan.

Bewerbungen an AWO Elbe-Röder gemeinnützige GmbH, Personalabteilung, Georg-Palitzsch-Straße 10, 01239 Dresden | mail@awo-in-sachsen.de

**ANWALTSKANZLEI SIMONE SPERLING**

Familienrecht Erbrecht Arbeitsrecht Verkehrsrecht Vorsorgeverfügungen

Meißner Straße 2  
 01471 Radeburg  
 Telefon: 035208 395819  
 Fax: 035208 395820  
 Bürozeiten: Mi. 14 - 19 Uhr  
 (Termine nach Vereinbarung)

Ich biete Ihnen kompetente, umfassende und zuverlässige Rechtsberatung sowie Vertretung.

rechtl. Telefonberatung: 0900 1277591 (2,59 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk kann abweichen)

Rechtsanwältin und Fachanwältin für Familienrecht

**Wir ziehen um!!!**

**Abverkauf zum halben Preis von**

**bis 26. Juli 2013**

- Autozubehör • Freizeitartikeln
- Mopedbekleidung
- Eislaufstiefel für 10,00 €

**Ab 5. August 2013 finden Sie uns auf der Röderstraße 15:**

- Verkauf von Fahrradersatzteilen
- Schlüsseldienst • Fahrrad-Service

**Fahrrad und Kfz-Fachgeschäft radeburg**  
 Inh. helmut müller

Würschnitzer Str. 1 • 01471 Radeburg • Tel./Fax 035208/80960  
 www.fahrradmueller-radeburg.de • muellerradeburg@web.de

**UDO ROTZSCHE BAU- UND MÖBELTISCHLEREI**

Moritzburg OT Reichenberg  
 A.-Bebel-Str. 24  
 Tel. 0351/830 49 97

**INSEKTENSCHUTZGITTER kaum sichtbar, dank TRANSPATEC**

www.dasfliegengitter.de

**Nachhilfe in Radeburg & Umgebung!**

Alle Fächer Alle Klassen (ES-Training)

Mini-Gruppen, Einzelunterricht direkt beim Schüler zu Hause sowie Ferienkurse in den Sommerferien! Informationen und Beratung: Tel. 0900 0062244 od. www.miniinterkreis.de/nordsachsen

**druckass.de**

**günstige Drucksachen**

**z.B. Druckpreis für 1000 A4 Flyer 42,50 netto / 50,58 € inkl. MwSt**

**03 52 08 / 96 322**

**Grundschule Radeburg**

**Reise in die Vergangenheit**

Fortsetzung von Seite 1:

für den Unterrichtsalltag abgebaut werden musste. Auch unter den Lehrern bedauerte mancher, dass die alte Schule zurückgebaut wurde, denn die alten Klassenzimmer hätte man jetzt gut gebrauchen können. Da hier der Platz nicht reicht, haben wir eine kleine Galerie mit noch mehr Bildern und Texten in unserer Online-Ausgabe zusammengestellt. **KR**

Mehr unter: [goo.gl/MYb5P](http://goo.gl/MYb5P) oder nutzen Sie unseren QR-Code.




Diese Drachenburg wurde errichtet von Robin, Julian, Matti, Adrian, Lukas und Paul.

**DRESDNER Heidebogen**

**Radeburg macht mit beim Projekt: „Ein Tag in...“**

Kirche, Kulturbahnhof, Kultur- und Heimatverein und Regionalmanagement haben die Köpfe rauchen lassen. Aufgabe ist für Gäste einen Tag in Radeburg zu gestalten. Dieser Aufgabe geht die Konzeption des Projektes „Kleinstadtourismus“ des Dresdner Heidebogens voraus. Die Städte der Region sollen für ihre Gäste ein Tagesprogramm zusammenstellen, dass die schönsten Sehenswürdigkeiten der Stadt zeigt. Für die Städte wie Großenhain, Kamenz und Pulsnitz kein Problem. Doch was bietet Radeburg? Wir haben Zille, die Lößnitzgrundbahn, die Kirche, den Kulturbahnhof. Wir haben die Röderaue, kleine Gassen und viele schöne Anekdoten. Viele Ideen wurden entwickelt und gesammelt. Zum Schluss einigte man sich auf einen amurösen Gasenrundgang. Radeburg ist reich an lustigen Geschichten und Begebenheiten, diese sollen im Rahmen einer Gassenführung erzählt werden. „Wir wünschen uns, dass diese Geschichten auch real als Tafeln an den entsprechenden Schauplätzen zu lesen sind“ sagt Frank Mietzsch vom Kulturbahnhof. Dazu müssen Tipps gegeben werden, wo besonders gut gegessen und wo besondere Spezialitäten erworben werden können. Hier müssen Gastronomen, Bäcker und Fleischer mit ins Boot. Veranstaltungstipps, ein Besuch von Kirche, Stadtpark und Heimatmuseum gehören ebenso dazu.

In der kommenden Woche werden in Zusammenarbeit mit Kultur- und Heimatverein die Geschichten zusammengestellt und aufbereitet. Als nächster Schritt ist die „Genussbranche“ gefragt und wird in das Projekt eingebunden. Veranstaltungstipps und Wiederkehr-Angebote bilden den Abschluss. Mitte des Jahres soll der Tag in Radeburg stehen. Vorgestellt wird das Gesamtprojekt aller Städte im November auf der Messe Tourismus und Caravaning International in Leipzig. Der Vertrieb der Broschüren erfolgt über die Touristinformationen des Dresdner Heidebogens und die Tourismusverbände Sächsisches Elbland und Oberlausitz-Niederschlesien und gehen natürlich auf die großen Tourismusmessen Sachsens mit.

Initialzündung für Tourismus in Radeburg

Das Projekt „Ein Tag in...“ könnte für Radeburg eine Initialzündung zur touristischen Entwicklung sein. Eine Vielzahl an guten Vorschlägen wurde gesammelt. Beschilderung, Fahrradparkplätze, geführte Radtouren und Stadtrundgänge, die Aufwertung des Museums usw.. Jetzt heißt es Einzelmaßnahmen formulieren, Mehrheiten dafür gewinnen und zur finanziellen Unterstützung Sponsoringmittel einwerben. Der Planungsrunde sei ein langer Atem gewünscht. **KSK**

**Internet + Computerlehrgang für Menschen 50+ in Radeburg**

Wer (sich) noch nicht sicher ist im Netz, bekommt jetzt individuelle Hilfe. Eine Initiative von SMWA, Kamenz Bildungsgesellschaft und Dresdner Heidebogen sorgt dafür.

50% der über 50-jährigen sind schon sicher im Netz und es werden laufend mehr.

Gerade auf dem Land, mit längeren Wegen zu Einkaufszentren, Freunden und Familie bieten Computertechnik und Internet viele Anwendungsmöglichkeiten, die das Leben einfacher machen. Nicht zuletzt ist auch der im Vorteil, der online nach einer neuen Arbeit sucht. Suchmaschinen und Datenbanken helfen nicht nur, das Richtige zu finden, sondern auch Arbeitgebern, DIE oder DEN Richtigen zu finden. 98% aller Firmen sind online und nutzen natürlich auch diesen bequemen Weg, um freie Stellen zu besetzen.

Sie nutzen zum Beispiel die Online-Jobbörse der Arbeitsagentur. Bewerbungsunterlagen werden immer öfter als email-Bewerbung angefordert.

Wenn man dies alles nutzt, gibt man aber auch persönliche Daten preis – nicht nur Namen und Adressen, sondern auch Bankverbindungen und Kreditkartennummern. Wichtig ist hier zu wissen, wie man mit seinen privaten Daten im Internet umgeht, damit alles wirklich sicher ist. Sämtliche der genannten und weitere Bausteine beinhaltet der Workshop „Sachsen 50+ mit Sicherheit ins Netz“.

**Die Fakten:** Die Schulungen finden in kleinem Kreis statt – maximal 10, mindestens 6 Teilnehmer. Sie lernen Schritt für Schritt mit Computer und Internet umzugehen. Der kleine Rahmen gewährleistet, auf unterschiedliche Wissensstände ebenso einzugehen wie auf individuelle Interessen und Bedürfnisse. Die Schulung dauert 42 Stunden, verteilt auf 7 Wochen mit je 3 Stunden an zwei Tagen pro Woche. (27. Mai bis 11. Juli 2013)

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

nach über 21 Jahren als Bürgermeister der Stadt Radeburg trete ich in den Ruhestand. Zusammen mit meinen Kolleginnen und Kollegen und den Mitgliedern des Stadtrates haben wir viel geschaffen, um ein gedeihliches Zusammenleben in unserer schönen Stadt zu erreichen. Ich bedanke mich, auch im Namen meiner Frau, bei Allen, die mich in den vielen Jahren unterstützt haben und uns das Gefühl gegeben haben, hier zu Hause zu sein. Mein besonderer Dank gilt meinen Kolleginnen und Kollegen, die mit mir eine vertrauensvolle Zusammenarbeit gepflegt haben und für die Interessen der Stadt auch über das übliche Maß hinaus tätig sind. Dank sage ich auch meinen beiden langjährigen ehrenamtlichen Stellvertretern Herrn Christian Damme und Michael Ufert, auf die man sich immer verlassen konnte. Mein Dank gilt allen Stadträten der gesamten zwei Jahrzehnte, die sich ehrenamtlich für die Belange der Stadt eingesetzt haben. Der Bürgermeisterin Frau Ritter wünsche ich viel Kraft und Gesundheit zum Wohle unserer Stadt.

**Dieter Jesse**

**DAS SIEHT IHM ÄHNLICH!**

„Kein Empfang, kein Tamm Tamm. Ich habe nur meinen Job gemacht.“

So, sinngemäß, verabschiedeten Sie, lieber Dieter Jesse, sich in den Ruhestand. Die Bescheidenheit sieht Ihnen ähnlich. Sie haben nie viel Aufhebens um Ihre Person gemacht, Ihnen ging es um das Wohl unserer Stadt. Und die steht jetzt so gut da wie nie zuvor: ansehnlich, finanziell solide, mit guter sozialer und technischer Infrastruktur, gut versorgt von den Kitas bis zu den Senioren, von Straßen und Wegen bis zu Wasser und Abwasser. Sie haben das Bild der Stadt in 21 Jahren geprägt. Ihr großes fachliches und rechtliches Wissen hat uns bei unseren Entscheidungen geleitet und zum Konsens geführt – über Parteigrenzen hinweg und, nach den Zusammenschlüssen, über Ortsgrenzen hinweg, für unsere Stadt und ihre Ortsteile.

**Dafür sagen wir: Danke, lieber Dieter Jesse!**

Die Stadträte Christian Damme, Heiko Gneuß, Michael Schöne, Kerstin Fuhrmann, Heidlinde Wagner, Gabriele Klingner, René Eilke, Uwe Berge (alle CDU), Michael Ufert, Frank Feucker (beide SPD), Rüdiger Stannek, Jürgen Rohwer (beide DIE LINKE), Christian Creutz, (BI), Tobias Schmidt (FDP)

**Lieber Bürgermeister Dieter Jesse, lieber Dieter!**

Eine 21-jährige Amtszeit als Bürgermeister der Stadt Radeburg geht auf deinen Wunsch zu Ende. In dieser Zeit ist in der Stadt Radeburg unter deiner Leitung vieles entstanden, z.B. Aufbau der Stadtverwaltung, Veränderung der „Heinrich-Zille Schule“ und Neubau der Grundschule, Kindergärten Feuerwehrhäuser, Kanalisation, Umgehungsstraße, Gewerbegebiet, Stadtentwicklung und, und, und.... Es gab nicht nur gute, sondern auch schmerzliche Stunden für Dich im Amt. Für deine jahrzehntelange Arbeit zum Wohle der Stadt Radeburg danken wir herzlichst und wünschen für die kommenden Jahre Gesundheit und Wohlergehen Dir und Deiner lieben Monika.

In herzlicher Verbundenheit!

*Gerhard & Ulrike Jäneke*

Radeburg, im April 2013

Die Teilnahmegebühr beträgt 22 €. Wenn Sie über 50 Jahre alt sind (in besonderen Fällen auch jünger), noch keine Rente beziehen und Computer und Internet bisher wenig oder nicht nutzen, können Sie teilnehmen.

**Schulungstermine in Radeburg:**

**Gruppe 1** - immer Mo. & Mi. ab 27. Mai 2013, 14 Uhr, im Ideenwerk Kroemke

**Gruppe 3** - immer Die. & Do. ab 28. Mai 2013, 14 Uhr, im Ideenwerk Kroemke

Bei Interesse wenden Sie sich bitte an die folgende Adresse: Regionalmanagement Dresdner Heidebogen August-Bebel-Str. 2 01471 Radeburg Telefon: 035208 / 34781 Email: info@kroemke.com

**Einem Teil dieses Anzeigers liegen Beilagen der Firma „Die Gutachter“ bei.**

**Hotel und Gaststätte Heidehof Rödern Zur Dachrinne**

... die wohl urigste Kneipe Sachsens

**Donnerstag ist Haxentag**

mind. 1 kg Haxe, Sauerkraut, hausgemachte Klöße und 1/2 Liter Bier nach Wahl

**8,88 €**

Dorfstr. 30 • 01561 Rödern  
 Telefon: 03 52 08 / 22 25  
 Fax: 03 52 08 / 22 28

# Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf  
amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



**Sitzung des Stadtrates**  
30.05. & 13.06.2013 - 19:30 Uhr  
im Ratssaal der Stadt Radeburg

**Schuldnerberatung**  
am Freitag, den 24.05. & 21.06.  
von 9-12 Uhr;  
Bürgerbüro Erdgeschoß

**Technischer Ausschuß**  
28.05.13 - 19.00 Uhr  
im Ratssaal der Stadt Radeburg

## Stadt Radeburg – Bürgermeister

### Beschlüsse des Stadtrates zur 40. Beratung am 16.05.2013

- In öffentlicher Sitzung**  
**Beschlüsse Nr. 01 - 40./5.**  
Vergabe Bauleistung Schmutz- und Regenwasserkanal und Straßenbau Berbisdorf Straße im Ortsteil Großdittmannsdorf
- Beschlüsse Nr. 02 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 1 II: Abbruch/Rohbau/Tiefbau an die Firma Bauunternehmen Bachmann GmbH, Radeburg
- Beschlüsse Nr. 03 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 2 II: Trockenbau an die Firma Großenhainer Ausbau GmbH, Großenhain
- Beschlüsse Nr. 04 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 3 II: Tischlerarbeiten an die Firma G+S Bautischlerei Müller GmbH, Ebersbach
- Beschlüsse Nr. 05 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 4 II: Fliesenleger an die Firma Bau Wehner GmbH, Großröhrsdorf
- Beschlüsse Nr. 06 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 5 II: Naturstein an die Firma Wittke Naturstein, Radeburg
- Beschlüsse Nr. 07 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 7 II: Maler an die Firma Raumdekor R. Scheinpflug, Ebersbach
- Beschlüsse Nr. 08 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 8 II: Fußbodenleger an die Firma Malermeister Uwe Lehmann, Radeburg
- Beschlüsse Nr. 09 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 9 II: Heizung/Lüftung/Sanitär an die Firma Herrmann, Radeburg
- Beschlüsse Nr. 10 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 10 II: Elt an die Firma Elektro Ramm Licht-Kraft-Steuerungsanlagen GmbH, Flöha
- Beschlüsse Nr. 11 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 12: Gerüst an die Firma Gerüstbau Linge, Großthiemig
- Beschlüsse Nr. 12 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 13: Dachdecker/Dachklempner an die Firma Rico George, Radeburg
- Beschlüsse Nr. 13 - 40./5.**  
Rekonstruktion Mittelschule Radeburg – 2. Bauabschnitt, Vergabe Bauleistungen  
Los 14: Außenputz/Vollwärmeschutz an die Firma Fassaden- und Malereibetrieb Gensel GmbH, Ortrand
- Beschluss Nr. 14 - 40./5.**  
Neubau Einfamilienhaus - Befreiungsantrag von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Nr.03 „Wohngebiet Meißen Berg“, Fl.Nr.2026 und 2027
- Beschluss Nr. 15 - 40./5.**  
Antrag auf Erwerb des städtischen Flurstückes Nr. 539 der Gemarkung Bärwalde (55 m<sup>2</sup>)
- Beschluss Nr. 16 - 40./5.**  
Antrag auf Ausnahme von der Veränderungssperre nach § 14 BauGB Nachtrag zum Bauantrag vom 23.04.2013 – Erweiterung des Bürogebäudes
- Der vollständige Wortlaut der gefassten Beschlüsse in öffentlicher Sitzung kann im Sekretariat des Bürgermeisters, Rathaus, zu den üblichen Öffnungszeiten eingesehen werden.
- In nicht öffentlicher Sitzung**
- Beschluss Nr. 17 - 40./5.**  
Stundungsantrag
- Beschluss Nr. 18 - 40./5.**  
Aufstellung der Vorschlagsliste für Schöffen für die Geschäftsjahre 2014 bis 2018
- gez. Damme  
Stellv. d. Bürgermeisters

## Stadt Radeburg

### Wasserzähler - Ablesung

#### Kundeninformation für Berbisdorf, Bärnsdorf, Volkersdorf

Sehr geehrte Wasserkunden,  
Heinrich-Zille-Straße 6 oder die in den Ortsteilen vorhandenen Briefkästen der Stadtverwaltung Radeburg.  
Eine Übermittlung der Daten per Fax: 035208-96125 oder e-mail: gebuehren@stadt-radeburg.de ist ebenfalls möglich.  
Für Rückfragen steht Ihnen Frau Behrisch unter Tel. 035208-96124 zur Verfügung.  
Stadtverwaltung Radeburg

Am 28. Mai 2013 werden Wasserzählerablesebriefe durch die Stadtverwaltung Radeburg versandt. Bitte tragen Sie den Zählerstand auf dem Formular ein und senden dieses bitte bis zum 11. Juni 2013 zurück. Für die Rücksendung benutzen Sie bitte den städtischen Briefkasten im Eingangsbereich des Rathauses in Radeburg.

## Kreis Meißen

### Teilnehmergemeinschaft der Ländlichen Neuordnung S 81 – OU Boxdorf, Reichenberg, Friedewald

#### Bekanntmachung und Einladung

Der Vorstand der Teilnehmergemeinschaft lädt die Bürgerinnen und Bürger, insbesondere die Grundstückseigentümer und Erbbauberechtigten oder ihre gesetzlichen Vertreter und Bevollmächtigten im Verfahrensgebiet der Ländlichen Neuordnung S 81 – OU Boxdorf, Reichenberg, Friedewald hiermit recht herzlich zu einer öffentlichen **Teilnehmerversammlung**  
Versammlungsort: Alter Gasthof Boxdorf, Bebelplatz 24, 01468

Moritzburg, OT Boxdorf  
Versammlungszeit: **Mittwoch, den 26. Juni 2013 um 19:00 Uhr**

**Tagesordnung:**  
1. Bericht des Vorstandes  
2. Vorbereitung der Wunschtermine zur Neueinteilung des Flurbereinigungsgebietes  
3. Allgemeine Aussprache, Fragen und Diskussion  
Großenhain, 26.04.2013  
gez. Portsch, Vorstandsvorsitzende

## Stadt Radeburg

### Öffentliche Bekanntmachung

#### über die öffentliche Einsichtnahme in die Vorschlagsliste für Schöffen

In der Zeit vom 27.05.2013 bis zum 04.06.2013 liegt die vom Stadtrat der Stadt Radeburg beschlossene Vorschlagsliste für Schöffen für die Geschäftsjahre 2014 bis 2018 zu jedermanns Einsicht im Sekretariat der Bürgermeisterin  
Rathaus, 1. OG  
Heinrich-Zille-Straße 6  
01471 Radeburg aus.  
Die Einsichtnahme ist während der Dienstzeiten möglich.

Gegen die Vorschlagsliste kann binnen einer Woche nach Ablauf der Auslegungsfrist mit der Begründung Einspruch erhoben werden, dass Personen in die Liste aufgenommen sind, die nach Nummer 6,7 und 8 des zweiten Abschnittes der gemeinsamen Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums der Justiz und des Sächsischen Staatsministeriums des Innern zur Vorbereitung und Durchführung der Wahl und Berufung der Schöffen und Jugendschöffen vom 27.12.1999, geändert durch VwV vom 25.01.2013 nicht aufgenommen werden durften oder nicht aufgenommen werden sollten.

Der Einspruch ist schriftlich oder zu Protokoll bei der **Stadt Radeburg**, Heinrich-Zille-Straße 6, 01471 Radeburg oder dem **Amtsgericht Meißen**, Domplatz 3, 01662 Meißen einzulegen.

gez. J e s s e, Bürgermeister

## Stadt Radeburg

### Bekanntmachung

#### der Landesdirektion Sachsen nach dem Grundbuchreinigungsgesetz (GBBERG) über einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung – Gemarkung Radeburg Vom 30. April 2013

Die Landesdirektion Sachsen gibt bekannt, dass die Wasserversorgung Brockwitz-Rödern GmbH, Dresdner Straße 35, 01640 Coswig, einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchreinigungsgesetzes (GBBERG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat. Der Antrag umfasst eine bestehende Trinkwasserleitung (DN 600) nebst Schutzstreifen in der Gemarkung Radeburg, Flurstücke Nr. 1917/1, 1589c, 1759c, 1759/3, 1759/4 der Stadt Radeburg.

Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der oben aufgeführten Gemarkung können den eingereichten Antrag sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit vom **Mittwoch, dem 19. Juni bis einschließlich Mittwoch, dem 17. Juli 2013**, montags bis donnerstags zwischen 09:00 Uhr und 12:00 Uhr sowie zwischen 13:00 Uhr und 15:00 Uhr, freitags von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr in der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 4022, einsehen.

Dresden, den 30. April 2013  
Landesdirektion Sachsen  
Uwe Dewald, Referatsleiter

## Stadt Radeburg – Bauamt

### Verkehrsbehinderungen durch Brückeninstandsetzungsarbeiten und deren Vorbereitung

In den kommenden Wochen erfolgen Instandsetzungsarbeiten am Angelstieg (Boden/Großdittmannsdorf) und an der Würschnitzer Straße (Radeburg) durch das Bauunternehmen Henry Kunert aus Dresden-Weißig sowie - nach Freigabe des Durchgangsverkehrs Bodener Straße – an der Holzbrücke Boden durch die Agro Landschafts- und Tiefbau GmbH aus Radeburg.  
Dabei kommt es zu kurzfristigen Behinderungen der Brückenquerung. Bitte beachten Sie die örtlichen Hinweise. Eine Fußgängerquerung ist immer möglich.

**Vollsperrung Berbisdorf Straße/Hauptstraße in Großdittmannsdorf ab Juni 2013**

Die Kanalbauarbeiten in der Berbisdorf Straße sollen planmäßig am 10.06.2013 mit der Querung der Hauptstraße beginnen. Die Arbeiten erfolgen unter abschnittsweiser Vollsperrung. Es empfiehlt sich, planbare Lieferungen und Entsorgungen vorab durchführen zu lassen. Die Anfahrt der KITA wird länger nicht möglich sein. Der Zugang zur KITA wird immer gewährleistet. Genaue Informationen zum Ablauf und den aktuellen Sperrbereichen erfolgen mit Baubeginn.

## Radeburg

### Trödelmarkt

Ein Trödelmarkt mit verkaufsoffenem Samstag findet am 15.06.2013 ab 9.00 Uhr in Radeburg statt.

Bringen Sie Ihren Trödel auf den Markt und melden sie sich vorher bei Pretty Woman - Petra Seel, Tel. 035208-34444 oder im Kinder- & Jugendshop - Steffi Krause Tel. 035208-4735 an.

## Radeburg

### Informationen der Bürgermeisterin

**Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,**  
am 21. Mai habe ich meine Arbeit im Radeburger Rathaus aufgenommen. Mit dieser neuen Rubrik im Radeburger Anzeiger möchte ich Sie monatlich über die Arbeit der Stadtverwaltung, über laufende Projekte in den Ortsteilen und über geplante Vorhaben informieren.

Die Zeit seit der Wahl nutzte ich für Beratungen mit den Stadträten, den Vertretern der Freiwilligen Feuerwehren der Ortsteile, der Wirtschaftsförderung Region Meißen, der Radeburger Wohnungsgesellschaft und dem Schulleiter der Grundschule Radeburg. Mit Dieter Jesse führte ich mehrere Beratungsgespräche, in denen er mich zu allen laufenden Dingen informierte und mir wertvolle Hinweise und Anregungen mit auf den Weg gab. Dafür danke ich ihm. Gern folgte ich auch der Einladung der TSV 1862 Radeburg e.V. zur Mitgliederversammlung. Besuche der Kindertagesstätten und Pflegeeinrichtungen sowie der Rehaklinik werden in den nächsten Tagen und Wochen erfolgen.

Für 2013 sind zahlreiche Bauprojekte geplant, die die soziale und technische Infrastruktur in der Stadt und den Ortsteilen weiter verbessern werden. Dazu gehören z.B. der Neubau der Kindertagesstätte in der Radeburger Gartenstraße, die Rekonstruktion der Mittelschule, der Ausbau der Bodener Straße mit dem Neubau der Uferstützmauer an der Großen Röder, die Abwassererschließung in der Berbisdorf Straße in Großdittmannsdorf oder der Einbau eines neuen Fußbodens in der Mittelschul-Turnhalle. Ich bin mir sicher, dass Sie Verständnis für Einschränkungen aufbringen, die im Zusammenhang mit diesen Maßnahmen stehen.

Mein erklärtes Ziel ist es, eng und ortsteilübergreifend mit den Vereinen und ehrenamtlich Tätigen zusammenzuarbeiten. Dazu einige Beispiele: Die Jugend- und Sportvereine in Radeburg und den Ortsteilen sind sehr aktiv und machen eine gute Arbeit. Zu geplanten Maßnahmen und Investitionen sowie zur Festlegung zeitlicher und finanzieller Prioritäten werden wir uns künftig in gemeinsamen Gesprächsrunden verständigen.

Man sieht nur, was man weiß. Deshalb werde ich einmal pro Jahr Dorf- und Stadtrundgänge durchführen, zu denen ich Vertreter der Verwaltung, der Vereine, Stadträte und natürlich die Bürger einlade. Die Begehungen finden mit dem Ziel statt, sich vor Ort zu konkreten Vorhaben auszutauschen, eine nachhaltige Ortsentwicklung zu erreichen und das Verständnis für die jeweiligen Probleme vor Ort zu erhöhen.

Ein weiteres Mittel, mit Ihnen ins Gespräch zu kommen, wird die Einrichtung einer Bürgersprechstunde in allen Ortsteilen sein. Die Termine dafür werde ich im „Radeburger Anzeiger“ mitteilen.

Ihre Michaela Ritter  
Bürgermeisterin

## Alles für Ihren Rasen

**100% STIHL FÜR 189,00€**



STIHL Motorsense FS 38

Wir beraten Sie gern

**Leichtstart Rasenmäher MXMU675 incl.**

- Mulchen
- Fangen
- Seitenauswurf
- Radantrieb

**Aktionspreis 2013**

**479,-€**

---

**...und für die Freizeit**

**Luxxon Jackfire**



2Takt 50ccm

**Motorrad Worlitzsch**

Bärwalder Str. 30  
01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 8 04 33  
www.worli.de

## Wir BESCHRIFTEN alles mit RAT und RAD







August-Bebel-Str. 2  
01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 8 08 10

Fax 03 52 08 / 8 08 11  
info@kroemke.com  
www.kroemke.com

Finde uns auf  Facebook

## KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

### zum 75. Geburtstag

am 26.05. Karl-Otto Schober Radeburg  
 am 31.05. Gisela Lenz Radeburg  
 am 07.06. Klaus Schiefner Radeburg  
 am 09.06. Dieter Haase Volkersdorf  
 am 17.06. Renate Grüte Radeburg

### zum 80. Geburtstag

am 30.05. Ruth Janke Radeburg  
 am 31.05. Heinz Höntzsch Radeburg  
 am 11.06. Walburga Wagner Berbisdorf

### zum 85. Geburtstag

am 11.06. Dr. Karl-Heinz Schneider Berbisdorf

### zum 91. Geburtstag

am 24.05. Kurt Herrmann Radeburg

### zum 92. Geburtstag

am 08.06. Hilda George Berbisdorf

### zum 93. Geburtstag

am 30.05. Martha Handrich Radeburg

## ANTEA BESTATTUNGEN



Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister

EUROCERT

DIN EN ISO 9001  
0427:09/03



*Wer einen Fluss überquert,  
muss die eine Seite verlassen.*  
Mahatma Gandhi

individuelle Bestattungsvorsorge | Erledigung aller Formalitäten | eigener Trauerdruck

August-Bebel-Straße 5 | Radeburg | 035208 / 34 97 77 | [www.antea-bestattungen.de](http://www.antea-bestattungen.de)

*Alles hat seine Zeit,  
es gibt eine Zeit der Stille,  
eine Zeit des Schmerzes und der Trauer,  
aber auch eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

Von ganzem Herzen möchten wir allen, die mit ihrer mitfühlenden Anteilnahme am Ableben unserer lieben Mutti, Oma, Uroma und Schwester

### Helene Heisig

geb. 16.02.1922 gest. 26.03.2013

ihre Verbundenheit mit Blumen und Beileidsbekundungen gezeigt haben, danken.

In stiller Trauer  
**Sohn Dieter mit Familie**  
**Tochter Sabine mit Familie**  
**Sohn Claus mit Familie**  
**Bruder Manfred**



Radeburg im März 2013

### Danksagung

*Zwei fleißige Hände ruhen aus,  
ein gutes Herz steht still.*

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied von meinem lieben Mann, unserem lieben Vati, Schwiegervati, Opa und Uropa

### Herrn Hans Dehmel

\* 9.12.1931 † 14.4.2013

genommen haben, möchten wir uns bei allen Freunden, Bekannten und Nachbarn für die große Anteilnahme, für die lieben Worte, gesprochen und geschrieben, stillen Händedruck, liebevolle Umarmung, sowie Geldzuwendungen recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt den Mitarbeitern des Pflegeheimes Ottendorf-Okrilla, der Rednerin Frau Restel für ihre einfühlsamen Worte und der ANTEA-Bestattung.

In stiller Trauer

**Deine Ruth**  
**Deine Kinder Angelika, Jürgen und Bernd mit Familien**  
**im Namen aller Angehörigen**

Radeburg, im April 2013



### Danksagung

*Unser schöner gemeinsamer Lebensweg ist zu Ende.  
Was nützen Tränen und aller Schmerz  
es schlägt nicht mehr, dein liebes Herz.*

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme die uns auf vielfältige Weise sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Schwester

### Frau Herta Günther geb. Koch

\* 26.01.1938 † 09.04.2013

entgegengebracht wurden, möchten wir uns hiermit bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt Herrn Dr. Stephan mit seinem Team, dem KH Meißen der Station 12 und der ITS-Station 5, der Rednerin Frau Salzsieder, dem Bläser Herrn Konrad sowie dem Privaten Bestattungshaus Fritsche.

In Liebe und Dankbarkeit

**Dein Horst**  
**Deine Sohn Heiko mit Heike**  
**Dein Sohn Andreas mit Elke**  
**Deine Enkelkinder Elisa, Sophie und Vanessa**  
**Deine Schwester Lotte mit Ulli**  
**im Namen aller Angehörigen**

Radeburg, Rödern, Sachsenbrunn im April 2013



### Danksagung

*Ich wollt so gern noch bleiben und lass euch doch allein,  
lasst mich in stillen Stunden noch oftmals bei Euch sein.*

Für die aufrichtige Anteilnahme die uns auf vielfältige Weise sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte meiner lieben Frau, Schwester und Schwägerin, unserer lieben Tante

### Frau Monika Konrad geb. Hünig

\* 13.04.1944 † 07.04.2013

entgegengebracht wurde, möchten wir uns hiermit bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und ehemaligen Arbeitskollegen recht herzlich bedanken.

Besonderer Dank gilt der Familie Kläß für die hilfreiche Unterstützung, Frau Dr. Neubert und ihrem Team, den Pflegegeschwestern des ASB Radeburg, der Rednerin Frau Salzsieder, dem Bläser sowie dem Privaten Bestattungshaus Fritsche.



In stiller Trauer

**Dein Hans**  
**Deine Schwester Renate mit Christian**  
**Deine Schwägerin Helga mit Walter**  
**im Namen aller Angehörigen**

Radeburg im April 2013

### Danksagung

Erinnerung ist ein Fenster,  
wodurch ich dich sehen kann wann immer ich will.

Wir haben Abschied genommen von meinem lieben Ehemann, unserem guten Vater, Schwiegervater und Opa, Herrn

### Günter Aisch

\* 31.10.1943 † 04.05.2013

Tief bewegt von den überaus zahlreichen Beweisen der Liebe und Würdigung durch geschriebene und gesprochene Worte, stillen Händedruck, Blumen, Geldzuwendungen und ehrendes Geleit möchten wir hiermit allen herzlich danken. Unser besonderer Dank gilt den Schwestern des ASB Radeburg, Frau Dr. Meyer, Pfleger Frank vom Home Care Sachsen e. V., Herrn Pfarrer Seifert für seine tröstenden Worte sowie dem Privaten Bestattungshaus Fritsche.

In Liebe und Dankbarkeit

seine Ehefrau Ulla  
 sein Sohn Thomas mit Anke, Jasmin und Lilly  
 seine Tochter Solveig mit Michael und Philipp  
 sein Sohn Matthias  
 im Namen aller Angehörigen

Radeburg, im Mai 2013



### Danksagung

„Wir haben hier keine bleibende Stadt,  
sondern die zukünftige suchen wir.“  
Hebräer 13,14

### Günter Haase

\* 06.10.1934 † 26.04.2013

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten, sowie denen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben.

In Liebe und Dankbarkeit

Deine Gerda

Bernd, Rita, Heidi, Matthias und Enkelkinder

### Bestattungen Radeburg

Vertrauensvoll und diskret werden Sie in allen Trauerangelegenheiten

Tag & Nacht beraten von Frau Christa Matthes

035208  
4368

01471 Radeburg  
Marktstraße 8

### Danksagung

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meinem lieben Mann, unserem lieben Vater und Großvater

### Klaus Franke

\* 31.05.1936 † 27.04.2013

Für die vielen liebevollen und überwältigenden Beweise der Anteilnahme, des Begleitens, der Fürbitte in schwerer Zeit und des Tröstens möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, den Bläsern des Radeburger Posaunenchores und der Sächsischen Posaunenmission, dem Kirchenchor, Herrn Pfarrer Seifert, dem Team des ASB Radeburg und dem Privaten Bestattungshaus Fritsche sehr herzlich bedanken.

Sie sind uns Hilfe und geben uns Kraft.

Herzlich danken wir für allen Blumenschmuck und die Spenden zugunsten der Christoffel Blindenmission, damit kann siebzig blinden Menschen das Augenlicht zurückgegeben werden.

In stiller Trauer und getroster Hoffnung

seine Frau Karla  
 Sohn Thomas mit Familie  
 Tochter Christina mit Familie



### Zahnärztlicher Notdienst Radeburg / Moritzburg

An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9-11 Uhr

25.05./26.05. Herr ZA Stille  
Ottendorf-Okrilla, Dresdner Str. 25  
Tel. 035205/ 54134

01.06./02.06. ZÄ Ute Grünberg  
DD-Weixdorf, Paul-Wicke -Str. 10  
Tel. 0351/ 8806921  
mobil 0173/5422843

08.06./09.06. Frau Dr. Mehlhorn  
DD-Weixdorf, August-Wagner-Str. 2  
Tel. 0351/8903641  
priv. 0351/8804241

15.06./16.06. ZÄ Madlen Schneider  
DD-Weixdorf, Schönburgstr. 21a  
Tel. 0351/8804921  
mobil: 0176/61261919

22.06./23.06. Herr ZA Krjukow  
Moritzburg, August-Bebel-Str. 2a  
Tel. 035207/82118 & 81453

### Ärztliche Notdienste

Rettsstelle Meißen:  
Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die

03521-73 85 21

Bereitschaftszeiten:

Mo, Di, Do: 19.00 – 7.00 Uhr

Mi: 14.00 – 7.00 Uhr

Fr: 14.00 – 8.00 Uhr

Sa: 08.00 – 8.00 Uhr

So u. Feiertag:  
8.00 – 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

Wenn der Mensch den Menschen braucht

## Privates Bestattungshaus Fritsche

Ansprechpartner: Irmgard Balbrink  
01471 Radeburg • Dresdner Str. 6



Tag & Nacht - Tel.: 03 52 08/3 07 08



**Freiwillige Feuerwehr der Stadt Radeburg – Jugendfeuerwehr**

**1. Zeltlager der Jugendfeuerwehr in Radeburg**



Es gehört zu einer langen Tradition, dass die Jugendfeuerwehren des Landkreises Meißen einmal im Jahr von Freitag bis Sonntag zusammen ein Wochenende verbringen. Dabei steht Spiel, Sport und Spaß aber auch die Ausbildung der Jugendlichen im Vordergrund. Die Jugendlichen haben an diesem Wochenende die Chance von anderen Jugendlichen neues zu lernen und bereits bekanntes gemeinsam zu verbessern.

Bei der Abnahme einer Prüfung wird die Leistungsspanne I und II verliehen, dabei ist Fachwissen von

der Ersten Hilfe bis zum Nennen und Binden verschiedener Knoten vorher durch die Jugendlichen unter Beweis zu stellen.

Die Jugendwarte der Radeburger Ortsteilfeuerwehren möchten in diesem Jahr erstmals ein gemeinsames Zeltlager am Stausee Radeburg durchführen. Teilnehmen sollen alle Radeburger Jugendfeuerwehrmitglieder. Damit soll die Zusammenarbeit und die Kameradschaft unter den Jugendlichen intensiviert werden. Denn auch später, in der aktiven Abteilung, kommt es darauf an, an einem Strang zu ziehen.

**Das können Sie!**

Wir sind dankbar über Sach- und Geldspenden, da wir am 21.-23.06.2013 dieses Zeltlager am Stausee in Radeburg durchführen möchten.

Sie können die Jugendwarte in den Ortsteilen direkt ansprechen oder die Sprecherin der Jugendwarte Frau Marika Günther aus Bärnsdorf. Wir sind auch über die Internetseite [www.feuerwehr-radeburg.info](http://www.feuerwehr-radeburg.info) erreichbar.

Möchten Sie Geldspenden überweisen, dann bitten wir Sie, den gewünschten Betrag auf das Stadtkonto mit folgenden Angaben zu überweisen:

KontoNr.: 3 100 310 003  
BLZ: 850 550 00  
Sparkasse Meißen

Verwendungszweck:  
Unterstützung  
Jugendfeuerwehr

**Für Ihre Unterstützung bedanken wir uns bereits im Voraus.**

Hausadresse: Stadt Radeburg  
01471 Radeburg  
Heinrich-Zille-Str. 11  
Tel.: 0172 3736377  
Fax: 035208 96155  
E-Mail: [jugend@feuerwehr-radeburg.info](mailto:jugend@feuerwehr-radeburg.info)

Danke möchten wir sagen für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer Konfirmation. Dieser Tag wird für uns unvergesslich bleiben.

Vinzenz Tomisch, Lukas Damme, Elisabeth Stielicke, Constanze Schmidt, Katja Wehnert, Leonie Zeidler und Luisa Görne

Radeburg, im April 2013



Copyright 2013 Foto Eulitz Radeburg

**Heimatverein Promnitztal e. V.**

**... die Promnitztaler rufen!**

Am 26.05.2013 ab 14 Uhr duftet es in der Küche im Dorfgemeinschaftshaus Bärnsdorf, Bärnsdorfer Hauptstraße 48, verführerisch nach frischem Backwerk, wenn es wieder heißt: Vom Korn zum Brot. Und kennen Sie die Geschichte der Promnitztaler schon? Nein? Dann schauen Sie doch einmal bei uns vorbei, wir laden alle Besucher und Gäste herzlich ein, den Weg vom Korn in der Ähre, über das gemahlene Getreidekorn hin zum fertigen Brot zu verfolgen. Mit den erhaltenen historischen

Geräten der Bauern zeigen wir Ihnen ab 14 Uhr die früher so beschwerlichen Arbeiten mit Dreschflegel, Dreschmaschine, Windfège und Getreidemühle. Im Backofen werden dann die "Promnitztaler" und andere Leckereien gebacken.

Informationen <http://Promnitztal.de/Heimatverein> oder Telefon/AB 035208 2670

**Wir freuen uns auf Sie!**

Anita Bätz  
Vereinsmitglied

**Radeburg**

**Kunst Offen – in Radeburg**



Besucher und Künstler im Gespräch

Am Pfingstsonntag verbrachten wieder über 400 Besucher den Nachmittag im Atelier und Garten der Radeburger Künstlerin Petra Schade.

Bei strahlendem Sonnenschein präsentierten Petra und Burkhard Schade, Christine Grochau, Constanze Hohaus, Martina Hassel, Karla Israel, Steffen Gröbner und Steffen Büchner Druckgrafiken, Fotografien, Malereien, Objekte und Installationen.

Die Besucher flanieren durch Hof und Garten, schauen in die Galerie und die „Kunstscheune“ und kamen oft mit den Künstlern ins Gespräch.

Die Kinder stellten kleine Kunstwerke aus Speckstein her, ganze Familien hatten es sich auf Decken und Bänken gemütlich gemacht. Bei Dietmar Halbhuber als Clown Claus konnten sich auch die Kinder gut amüsieren.

Den musikalischen Rahmen setzte die 8-köpfige Band "Tonstaub" aus Dresden, die mit träumerischen Weisen auf Drehleier, Akkordeon, Concertina und Cajon das Publikum verzauberte.

Es war wieder ein wunderschöner „kunstvoller“ Nachmittag – mitten in Radeburg.

BS



Hier entstanden Kunstwerke aus Speckstein

**Apothekenbereitschaftsplan**

**Bereitschaftszeiten der Apotheken in Großenhain und Radeburg:**

- tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr
- zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr - 20 Uhr
- zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 - 12 Uhr, 17-19 Uhr

	Zusatzdienst Großenhainer Apotheken	
25.05. Triebischtal-Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	17-19
26.05. Apotheke im Kaufland Meißen-Triebischtal		
	Apo. am Kupferberg	10-12 & 17-19
27.05. Triebischtal-Apotheke Meißen	Mohren -Apotheke	18-20
28.05. Apotheke im Kaufland Meißen-Triebischtal		
	Marien -Apotheke	18-20
	Löwen -Apotheke	18-20
29.05. Löwen-Apotheke Großenhain	Löwen -Apotheke	18-20
30.05. Moritz-Apotheke Meißen	Apo.am Kupferberg	18-20
31.5. Rathaus-Apotheke Weinböhla	Mohren -Apotheke	18-20
01.06. Markt-Apotheke Meißen	Mohren -Apotheke	17-19
02.06. Apo. am Kirchplatz Weinböhla	Mohren -Apotheke	10-12 & 17-19
03.06. Regenbogen-Apotheke Meißen	Marien -Apotheke	18-20
04.06. Apo. am Kupferberg	Apo. am Kupferberg	18-20
05.06. Markt-Apotheke Meißen	Stadt -Apotheke	18-20
06.06. Engel-Apotheke Radeburg	Löwen -Apotheke	18-20
07.06. Elbtal-Apotheke Meißen (im Elbe-Center)		
	Löwen -Apotheke	18-20
	Marien -Apotheke	17-19
08.06. Regenbogen-Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	10-12 & 17-19
09.06. Löwen-Apotheke Radeburg		
	Mohren -Apotheke	18-20
10.06. Apo. am Kirchplatz Weinböhla		
	Marien -Apotheke	18-20
11.06. Sonnen-Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	18-20
12.06. Alte Apotheke Weinböhla	Stadt -Apotheke	18-20
13.06. Triebischtal-Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg	18-20
14.06. Apo. am Kupferberg Großenhain	Apo. am Kupferberg	18-20
15.06. Engel-Apotheke Radeburg	Marien -Apotheke	17-19
16.06. Elbtal-Apotheke Meißen (im Elbe-Center)		
	Apo. am Kupferberg	10-12 & 17-19
17.06. Triebischtal-Apotheke	Stadt -Apotheke	18-20
18.06. Löwen-Apotheke Großenhain	Löwen -Apotheke	18-20
19.06. Moritz-Apotheke Meißen	Marien -Apotheke	18-20
20.06. Rathaus-Apotheke Weinböhla	Mohren -Apotheke	18-20
21.06. Regenbogen-Apotheke Meißen	Löwen -Apotheke	18-20
22.06. Alte Apotheke Weinböhla	Stadt -Apotheke	17-19
23.06. Stadt-Apotheke Großenhain	Stadt -Apotheke	10-12 & 17-19

**Danksagung**

Für die herzliche Anteilnahme durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumen-spenden sowie für das ehrende Geleit beim Heimgang unseres lieben Vatis, Schwiegervatis, Opas und Uropas sagen wir hiermit allen Verwandten, Freunden und Bekannten unseren herzlichsten Dank.

**Günther Grünberg**

\*24.10.1928 † 17.04.2013

In Liebe und Dankbarkeit  
**Deine Kinder Ingrid, Matthias und Jens mit Familien**  
im Namen aller Angehörigen



**Auf zum Endspurt!**

**Nachhilfe/Schulbegleitung**  
**LRS/ Dyskalkulie**  
**Sprachkurse**  
individuell • professionell • praxisnah  
**Radeburg**, Meißner Str. 1a (AWO)  
Beratung vor Ort nach telef. Vereinbarung  
☎ **0351 - 833 62 66**

**Lehrkräfte gesucht:**  
für Nachhilfe Ma/Ph/Eng u. and. Fächer, GS bis Sek. II, LRS, Dysk. + Sprachkurse (a. Studenten, Vorruheständler, Ing. usw.)  
**STUDIERTREFF**  
[www.studiertreff.de](http://www.studiertreff.de) - Ihr Partner  
im Schulalltag und für Sprachen

**Bringe Ihrem PC das Laufen bei!**

Hilfe für kleine Firmen und Privat. Beratung, Installation, 24h-Service, Schulung nach Ihrem Bedarf  
Jäkel, Kleinnaundorf,  
Kurzer Weg 7 / 32  
Telefon 035240 / 721 64

**Suche ab sofort Nachmieter für**

**2-RW mit Balkon (49m²).**  
Möbel können übernommen werden.  
Garagenstellplatz vorhanden.  
Tel. 0172/1348260

**Denken Sie an den Urlaubs-Check**

Umrüstung EURO 1 auf D3 · Rußpartikelfilterumrüstung TÜV jeden Montag und Freitag · Abgasuntersuchung  
Motorinstandsetzung · Sofort-Ölwechsel  
Ankauf von Gebrauch- und Unfallwagen  
Unfallinstandsetzung · Karosserieinstandsetzung  
Autoglas-Service · Umweltplaketten



**KFZ-Meisterbetrieb · Freie KFZ-Werkstatt**  
Königsbrücker Straße 30 · 01471 Radeburg  
Telefon: 035208 / 2101 · Fax: 035208 / 80980

**Naturstein für Küche, Bad, Haus und Hof**

Fensterbänke · Steintreppen · Kamine · Fußböden  
Badeinrichtungen · Tischplatten · Grabmale



01471 Radeburg  
Bärwalder Str. 12  
Tel. 035208/2418  
Fax 035208/4327

[www.kulturverein-radeburg.de](http://www.kulturverein-radeburg.de)

**Stadtrundgang**

Die Zubringerstrecke zur Sächsischen Nordostbahn



Montag, 3. Juni 2013 - 19 Uhr  
Treffpunkt Bahnhof Radeburg



**Ev.-Luth. Kirche Radeburg**

Bibelstunden:	19.30 Uhr	jeden Mittwoch
Junge Gemeinde:	18.00 Uhr	jeden Mittwoch
Frauenkreis und Kreis der Mitte:	14.30 Uhr	Dienstag, den 11. Juni
Freiraum für Frauen:	19.30 Uhr	Donnerstag, den 06. Juni
Vierzig-Plus-Minus:	19.30 Uhr	Dienstag, den 28. Mai
Vorschulkreis:	9.30 Uhr	Sonnabends außer in den Ferien

**Trommelworkshop**

von Freitag, dem 31. Mai 2013 bis Sonntag, dem 02. Juni 2013 in der Kirchengemeinde Radeburg  
Trommeln macht Spaß, es erzeugt Energie, gute Laune, es beteiligt jeden, verbindet Menschen und bringt sie in Bewegung.

Informationen bei Kantor Mütze – Tel. 035208/609893  
Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 – 18 Uhr oder nach Vereinbarung!  
Telefon: 035208/349617  
Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter begrüßt Sie herzlich Ihr Pfarrer Frank Seifert

**Bärnsdorf**

**Benefizkonzert in der Bärnsdorfer Kirche**

am Sonnabend, den 01. Juni 2013 - 16.00 Uhr  
„Ein Jüngling liebt ein Mädchen“  
Romantische Lieder von Robert Schumann und Johannes Brahms  
Gesang: Albrecht Sack • Am Flügel: Peter Schultz  
Eintritt frei - Kollekte erbeten



**Agro Landschafts- & Tiefbau GmbH Radeburg**

• Landschaftsbau • Erd-, Entwässerungskanal- und Abrißarbeiten



**AGRO-ZENT GmbH**

- Nutzfahrzeugservice
- LKW- und PKW- Wäsche

**Perfekter Glanz! Carlite® statt Bürsten**

Carlite® – weiches Schaumstoffmaterial reinigt gründlich und schonend den Lack

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**280cm Höhe**



Königsbrücker Straße 36 · 01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 3 68-0 · Fax - / 3 68 22 · www.agro-zent.de

**TSV 1862 Radeburg – Abteilung Kegeln**

**Stadtmeisterschaften im Kegeln**



Oben v.l.: Hans-Jürgen Mann; Heinz Throne; Lothar Branitz; Hellmut Kaden; Unten v.l.: Horst Kienast; Gert Bienert und Lothar Laubner

mit 440. Vorjahressieger A. Lochmann war chancenlos.

Bei den Nichtaktiven gewann bei den Damen A. Kraut mit 411 Punkten vor K. Höntzsch mit 408 und H. Tillig mit 402.

Bei den Herren wurde R. Ulbricht Sieger mit 430 Punkten vor N. Kaule mit 425 und W. Junge mit 424.

Die Mannschaftswertungen entschieden bei den Damen „Herz“ und bei den Herren „Röderthal“ vor „Fall um“ und „Leg Du'se um“ für sich.

Auch hier dominierten die Senioren des Ostachsenmeisters (siehe Bild). Es siegte H. Kienast mit 445 Punkten vor H.J. Mann mit 443 und L. Laubner

Vielen Dank für die gute Beteiligung und die termingerechte Abgabe der Protokolle.

Lothar Laubner

**TSV 1862 Radeburg – Tischtennis**

**Radeburg-Jungs wurden Jugend-Landesmannschaftsmeister**

Heiner Geißler über den kleinen Unterschied: „Fußball ist Glücksache, Leichtathletik ist Maloche und Tennis ist Handwerk, Tischtennis jedoch, das ist Kunst.“

Und diese Kunst haben unsere Jungs von Radeburg bei der Jugend-Landesmannschaftsmeisterschaft am 01.05.2013 am besten beherrscht. Erstmals hat sich eine Jugendmannschaft des Kreises Meißen für die Mitteldeutsche Mannschaftsmeisterschaft qualifiziert.

Es wurde in zwei Gruppen gespielt. Klare Siege gegen die Sportfreunde

aus Leipzig und Taubenhain in der Gruppenphase waren die Voraussetzung für den Finalkampf um den Platz bei der Mitteldeutschen Meisterschaft. Gegen die Sportfreunde aus Reichenbach (Vogl.) haben unsere Jungs das Spiel überzeugend mit 6 zu 4 gewonnen.

Nun geht am 02.06.2013 in Lengsfeld um den Platz für die Deutsche Mannschaftsmeisterschaft gegen die Tischtennisleistungszentren von SV Schott Jena (Thüringen) und DJK Bieteritz (Sachsen-Anhalt). Letzterer ist Titelverteidiger und damit der hohe Favorit.

BH



v.l.n.r.: Johannes Meinig, Tim Roßmann, Friedrich Großmann, Christoph Rieß, Christian Hilbert

**Gastfamilien**

**Lust auf Besuch?**

**Lateinamerikanische Schüler suchen Gastfamilien!**

Die Schüler der Schweizer Schule Bogota (Kolumbien) wollen gerne einmal den Verlauf von Jahreszeiten und deutsche Weihnachten erleben. Dazu sucht das Humboldtteam deutsche Familien, die offen sind, einen lateinamerikanischen Jugendlichen (15 bis 17 Jahre alt) als „Kind auf Zeit“ aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch das „Kind auf Zeit“ den eigenen Alltag neu zu erleben und gleichzeitig ein Fenster zu Shakiras fantastischem Heimatland aufzustoßen. Wer erinnert sich nicht an ihren Fußball-WM-Hit „Waka Waka“? Erfahren Sie aus erster Hand, dass das Bild der Welt von Kolumbien nichts mit der Wirklichkeit dieses sanften Landes zu tun hat. Die kolumbianischen Jugendlichen lernen Deutsch als Fremdsprache, so dass eine Grundkommunikation gewährleistet ist. Ihr potentiell „Kind auf Zeit“ ist schulpflichtig und soll die zu ihrer Wohnung nächstliegende Schule besuchen. Der Aufenthalt ist gedacht vom 31. August 2013 bis zum 15. Dezember 2013. Wenn Ihre Kinder Kolumbien entdecken möchten, besteht die Möglichkeit für einen Gegenbesuch.

Für Fragen und Infos kontaktieren Sie bitte das Humboldtteam e.V., die gemeinnützige Servicestelle für Auslandsschulen, Frau Ute Borger, Königstraße 20, 70173 Stuttgart, Tel. 0711-2221401, Fax 0711-222 14 02, e-mail: ute.borger@humboldtteam.de

**Kinderbetreuung**

Biete ab sofort Plätze in Marsdorf für **Kinder von 0-3 Jahre**. Gerade für Pendler nach Dresden geeignet. Liebevoller individuelle Betreuung in kleiner Gruppe **Kontakt per Tel. 0151 40774776**

**Rentnerpaar sucht**

**3 1/2 - 4-R-Whg.** in Radeburg und Umgebung, EG/1. Etg., mit Dusche, Balkon oder Terrasse sowie Garage oder Stellplatz; ab Juli/August 2013 zur Miete. **Tel. 03 57 95 / 3 62 56**

Lebensretter gesucht **Haema.** Blutspendedienst

Spende Blut in Ottendorf-Okrilla! **Altenpflegeheim** Fried-Walther-Str. 2 **Mittwoch, 5.6.2013 | 14.00-18.00 Uhr**  
11 Zentren in Sachsen | 33 Zentren in Deutschland | www.haema.de

**Bauservice Frank Hempel**  
**Ihr Fachmann für Baudienstleistungen von Reparatur bis Um- und Ausbau an Haus und Grundstück**  
Dorfstraße 36 · 01561 Rödern  
email: hempel\_frank@t-online.de  
Tel. 03 52 08 9 21 36 mit AB · Funk: 01 52 05 77 57 50

**Leserzuschrift**

**Informationen der Bürgerinitiative „Gegenwind Rödersche Heide“ – 17.05.13**

Liebe Frau Michaela Ritter! Herzlichen Glückwunsch zu ihrer Wahl zur neuen Bürgermeisterin von Radeburg. Unsere Bürgerinitiative wünscht Ihnen Gesundheit, Schaffenskraft, Durchsetzungsvermögen und Standhaftigkeit, damit Sie ihr neues Amt erfolgreich ausfüllen und Impulse für ein lebenswertes, attraktives Radeburg setzen können. Wie viele Einwohner der Stadt und der umliegenden Gemeinden haben auch wir als BI aufmerksam ihren Wahlkampf verfolgt und wohlwollend registriert, dass Sie sich nun endlich öffentlich klar gegen den Bau eines Windparks in der Röderschen Heide positionieren. Wir möchten Sie darin natürlich nur bestärken und gern auch unterstützen.

An dieser Stelle möchten wir uns nochmals aufrichtig und herzlich bei Bürgermeister Dieter Jesse bedanken. Er hat uns stets mit offenen Armen empfangen und von Anfang an klar gegen das Projekt Stellung bezogen.

Das gibt es Neues zu berichten: Die Genehmigung eines Windparks im tschechischen Moldava auf dem Erzgebirgskamm hat die sächsischen Grünen wachgerüttelt und ihnen eine Stellungnahme abverlangt. 18 Windriesen sollen in einem EU-Vogelschutzgebiet aufgebaut werden. Die größte Erzgebirgs-Population der geschützten Birkhühner ist dadurch bedroht. Die Bürgerproteste vor Ort und speziell auf deutscher Seite sind massiv. Das konnte auch nicht länger die Grünen-Landtagsabgeordnete Eva Jähnigen ignorieren. Das Ostergebirge und der Altkreis Freiberg sind ihr Wahlkreis. Die Politikerin informiert jetzt in einer Pressemitteilung: „Wir Grüne wollen die Energiewende hin zu erneuerbaren Energien auch in Sachsen. Aber wir wollen einen gezielten, naturverträglichen Ausbau der Windenergie.“

Schutzgebiete wie FFH- (Fauna-Flora – Habitat) und SPA-Gebiet (Europäisches Vogelschutzgebiet –englisch: Special Protection Area – Nationalparks und Naturschutzgebiete sind für uns dabei Taburäume. Das Europäische Vogelschutzgebiet bei Moldava ist deshalb kein geeigneter Standort für einen Windpark. Hola! Setzt da ein Prozess der Umdenkens ein? Man darf nicht zu viel hoffen. Im weiteren Wortlauf der Mitteilung heißt es: „... Grundsätzlich sind moderne, höhere Windenergieanlagen für Vögel und Fledermäuse weniger störend als die Windenergieanlagen der neunziger Jahre. Richtige Standortwahl, Betriebsmanagement mit zeitweiser Abschaltungen und Ausgleichmaßnahmen können die Bedrohung für die Tierwelt drastisch reduzieren. Die richtigen Maßnahmen sind immer im Einzelfall zu prüfen.“ Merke: Wenn der öffentliche Druck nur ausreichend groß wird und der Wahnwitz eines Windpark-Projektes nur all zu offensichtlich ist, dann können sogar grüne Politiker ihr eigenen Dogmen in Frage stellen.

Wir kämpfen weiter für den Erhalt der Röderschen Heide, den Schutz ihrer Flora und Fauna und den Erhalt der Vogelschutzgebiete!

Mitstreiter und Unterstützer willkommen! [www.gegenwindheide.de](http://www.gegenwindheide.de)

**Drechselarbeiten aller Art**

- Vogelhäuser · Grabkreuze · Spielzeug · Regale aller Art · Räucherleuchttürme · Versch. kuriose Räucherfiguren · elektr. angetriebene Pyramiden · Reparatur von Holzgegenständen

Helfried Schweitzer  
Schulstr. 4b · 01471 Radeburg,  
Tel./ Fax: 03 52 08 / 23 11  
Mo.-Do. 14-16 Uhr · Sa. 13-16 Uhr

**Kneipennacht Radeburg**



Bei der Kneipennacht wieder mit dabei: das Atelier Pescha. Entspannt Malerei und Grafik zu genießen ist auch eine gute Idee an diesem Abend.

**Wir suchen Austräger für den Radeburger Anzeiger in Medingen !!!**  
Interessenten melden sich bitte bei **Werbung & Kommunikationsdesign Klaus Kroemke**  
August-Bebel-Str. 2  
01471 Radeburg  
Tel. 035208/80810  
Fax: 035208/80811  
werbung@radeburg.de

**Kaufe landw. Nutzfläche zu Sonderkonditionen.**  
Bei Interesse melden unter **01 76 / 185 258 60**

**Vereinte Lohnsteuerhilfe e.V.**  
Lohnsteuerhilfeverein Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der **Einkommensteuererklärung**, wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit haben.  
Beratungs-Stelle:  
01471 Radeburg · Dresdner Str. 6  
Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

**Wer singt denn da? Auf nach Laubnitz**  
SONNABEND, 25. MAI 2013  
ZUR **Vogelstimmen-Wanderung**  
MIT DEM VORLESER DR. JÜRGEN HILDEBRANDT  
Wenn Sie Freude an dem Frühlingsgeschehen unserer gefiederten Sänger haben, dann sind Sie herzlich eingeladen, dann teilzunehmen! Die Natur der Laubnitzer Heide hat allen Interessierten viel zu bieten. Lassen Sie sich überraschen.  
Freigeleit: Laubnitzer Heide  
Beginn: 14 Uhr  
12.00 Uhr  
13.00 Uhr  
14.00 Uhr  
15.00 Uhr  
16.00 Uhr  
17.00 Uhr  
18.00 Uhr  
19.00 Uhr  
20.00 Uhr  
21.00 Uhr  
22.00 Uhr  
23.00 Uhr  
24.00 Uhr

**Bärwalde**

**Klang Kunst in Bärwalde**



Am 11. und 12. Mai fanden in Bärwalde die 4. Klang Kunst Höfe statt. Das Kulturereignis lockt jedes Jahr viele Besucher an, es ist immer etwas besonderes in diesem kleinen Dorf. Dieses Jahr waren 6 Höfe geöffnet, auf jedem Hof fand eine Ausstellung verschiedener Kunstbereiche statt. So waren auf dem Hof Damme Skulpturen ausgestellt - sie schwebten zwischen Kaninchen und Kücken in der Scheune, es waren die Schwestern des Ikarus. Diese Holzfiguren sind mit der Kettensäge in menschlicher Größe hergestellt. Es wurden auch freche Geschichten aus der Sagenwelt der Oberlausitz von Madame Rosa erzählt.

Auf dem selben Hof war noch eine Schaumattraktion, da quoll farbiger Schaum aus einem Heubodenfenster auf den Hof (wie der süsse Brei). Am Samstag wurden die Besucher mit fahrenden Musikanten durch das Dorf von Hof zu Hof geführt, denn auf jedem Hof war eine andere Veranstaltung, es gab Konzerte, Vorlesungen und es wurden Geschichten erzählt. Es war ein gelungenes Wochenende mit viel Spaß und Freude für Künstler und Hofbesitzer.

**Ein Dank geht an alle Hofbesitzer und deren Familien, denn ohne ihre Bereitschaft und Mithilfe wäre so ein Fest nicht möglich.**

CD



# Ebersbach

Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung  
amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Ausgabe:  
06/2013

Erscheinungstag:  
24.05.2013



**Ebersbacher  
Amtsblatt**

## Gemeinde Ebersbach

### Bekanntmachung zur Haushaltssatzung der Gemeinde Ebersbach für das Haushaltsjahr 2013

Gemäß § 74 SächsGemO hat der Gemeinderat in öffentlicher Sitzung am 28.02.2013 die folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 beschlossen.

#### § 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinde voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

im **Ergebnishaushalt** mit dem

- Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge auf	5.554.035 EUR
- Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen auf	6.082.387 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen (ordentliches Ergebnis) auf	- 528.352 EUR
- Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren auf	- EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes ordentliches Ergebnis) auf	- 528.352 EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge auf	- EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen auf	- EUR
- Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) auf	- EUR
- Gesamtbetrag des ordentlichen Ergebnisses auf	- 528.352 EUR
- Gesamtbetrag des Sonderergebnisses auf	- EUR
- Gesamtergebnis auf	- 528.352 EUR

im **Finanzhaushalt** mit dem

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	5.395.465 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	4.972.901 EUR
- Zahlungsmittelüberschuss aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Rinzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	422.564 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	1.092.450 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	1.191.810 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	- 99.360 EUR
- Finanzierungsmittelüberschuss als Saldo aus Zahlungsmittelüberschuss aus laufender Verwaltungstätigkeit und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	323.204 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	70.800 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	428.015 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	- 357.215 EUR
- Saldo aus Finanzierungsmittelfehlbetrag und Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit als Änderung des Finanzmittelbestandes auf	- 34.011 EUR

festgesetzt.

<b>§ 2</b>	
Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden nicht veranschlagt.	
<b>§ 3</b>	
Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.	
<b>§ 4</b>	
Der Höchstbetrag der Kassenkredite, der zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden darf, wird auf	1.100.000 EUR
<b>§ 5</b>	
Die Hebesätze werden wie folgt festgesetzt:	
für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A)	auf 300 vom Hundert
für die Grundstücke (Grundsteuer B)	auf 375 vom Hundert
Gewerbesteuer	auf 370 vom Hundert

Ebersbach, den 02.05.2013  
Fehrmann, Bürgermeisterin

Die Bekanntmachung erfolgt auf Grund des § 76(3) SächsGemO an 7 Arbeitstagen unter dem Hinweis, dass der Haushaltsplan für das Jahr 2013 in der Zeit vom 27.05.2013 – 04.06.2013 zu folgenden Zeiten:  
Montag 9.00 – 15.00 Uhr; Dienstag 9.00 – 18.00 Uhr; Mittwoch 9.00 – 13.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 – 15.00 Uhr; Freitag 9.00 – 12.00 Uhr in der Gemeindeverwaltung 01561 Ebersbach, Am Bahndamm 3, ausgelegt ist.

Mit Aktenzeichen 150.1/092.12-Ebb#2-12057/2013 vom 15.04.2013 wurde die *Gesetzmäßigkeit des Beschlusses Nr. 18/02/2013 des Gemeinderates Ebersbach durch die Rechtsaufsichtsbehörde bestätigt.*

## Gemeinde Ebersbach

### Einladung zur Gemeinderatssitzung

Sehr geehrte Einwohner,  
zu der am **Donnerstag, 30. Mai 2013, 19:30 Uhr** im Sitzungssaal der Gemeindeverwaltung Ebersbach stattfindenden öffentlichen Gemeinderatssitzung möchte ich Sie recht herzlich einladen.  
Die Tagesordnung wird Ihnen ortsüblich bekanntgegeben.  
Fehrmann, Bürgermeisterin

## Gemeinde Ebersbach

### Nächste Bürgersprechstunde der Polizei in der Gemeinde Ebersbach

Wann: am Dienstag, 11. Juni 2013 in der Zeit von 15:00 Uhr – 17:00 Uhr  
Wo: in der Gemeindeverwaltung Ebersbach, Am Bahndamm 3

## ENSO

### ENSO NETZ mit neuen Kontaktdaten

Die **ENSO NETZ GmbH** hat seit **1. Mai 2013 neue Telefonnummern und Mail-Adressen:**

Service-Telefon 0800 0320010 (kostenfrei)  
E-Mail service-netz@enso.de  
Internet www.enso-netz.de

### Die neuen Störungsrufnummern lauten:

Gasstörung 0351 5017888 0  
Stromstörung 0351 5017888 1

### Die bekannten Kontaktdaten der ENSO Energie Sachsen Ost AG gelten weiterhin:

Service-Telefon 0800 6686868 (kostenfrei)  
E-Mail service@enso.de  
Internet www.enso.de

## Gemeinde Ebersbach

### Beschlüsse der Gemeinde Ebersbach

In den öffentlichen Sitzungen des Gemeinderates am 25.04.2013 und des Technischen Ausschusses am 08.05.2013 wurden nachstehende Beschlüsse gefasst:

#### Gemeinderat

**40/04/2013**  
Beschluss zur Polizeiverordnung der Gemeinde Ebersbach gegen umweltschädliches Verhalten und Lärmbelästigung, zum Schutz vor bestimmten Verhaltensweisen in oder auf öffentlichen Straßen, Anlagen und Einrichtungen, zum Schutz vor öffentlichen Beeinträchtigungen sowie über das Anbringen von Hausnummern in vorliegender Fassung

**41/04/2013**  
Grundstückstauschvertrag mit Wertausgleich von den Flurstücken 1272/22, 1272/23 und 60/2 der Gemarkung Niedererebersbach

**42/04/2013**  
Grundstückstauschvertrag ohne Wertausgleich von den Flurstücken 61/2 und 1272/24 der Gemarkung Niedererebersbach

**43/04/2013**  
Grundstücksverkauf von dem Flurstück 8/1 der Gemarkung Naunhof

**44/04/2013**  
Beschluss zur Entschädigung für die beanspruchten Flächen incl. Schutzstreifen (5 m) der Regenwasserleitungen in Höhe von 0,50 €/m<sup>2</sup> und für Schächte je 75,00 €

**45/04/2013**  
Beschluss zur Nutzungsgebühr in Höhe von 100,00 € (ohne Ausschmückung) für die Trauerhalle in Naunhof

#### Technischer Ausschuss

**46/05/2013 bis 48/05/2013**  
Beschlüsse zu Bauvorhaben und Vorkaufsrechten von Bürgern der Ortsteile

**49/05/2013**  
Beschluss zu Entschädigungszahlungen an die Kameraden der freiwilligen Feuerwehren für die Teilnahme an Lehrgängen

## Gemeinde Ebersbach

### Allgemeinverfügung

#### Einziehung eines öffentlichen Straßenteiles einer Ortsstraße nach § 8 SächsStrG

Der Gemeinderat der Gemeinde Ebersbach hat in seiner öffentlichen Sitzung am 31. Januar 2013 mit Beschluss-Nr. 14/01/2013 auf der Grundlage von § 8 des Straßengesetzes für den Freistaat Sachsen (Sächsisches Straßengesetz- SächsStrG) vom 21. Januar 1993, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 27. Januar 2012 (SächsGVBl. S. 130, 556), die Einziehung eines Straßenteiles der „Hauptstraße“ im Ortsteil Ebersbach beschlossen.

**Straßenbezeichnung:**  
Teil der Ortsstraße „Hauptstraße“, auf dem Grundstück Hauptstraße 34, 34a-c gelegener Verkehrsraum (Ein- und Ausfahrt, Pkw-Stellplätze)  
**Flurstück:**  
Teilfläche des Flurstückes 110 der Gemarkung Ober-Mittelebersbach  
**Länge:** ca. 70 m

Der oben näher bezeichnete Straßenteil der Ortsstraße im Ortsteil Ebersbach wird mit Wirkung vom auf die Bekanntgabe folgenden Tag eingezogen.

Das Flurstück 110 der Gemarkung Ober-Mittelebersbach, Hauptstraße 34, 34a-c, im Ortsteil Ebersbach steht in Privateigentum. Ein Getränkehandel, Wohngebäude sowie der beschriebene Verkehrsraum befinden sich auf diesem Grundstück. Der Verkehrsraum beinhaltet die Ein- und Ausfahrt des Grundstückes sowie einige Pkw-Stellplätze. Die Ein- und Ausfahrt und die Pkw-Stellplätze dienen ausschließlich der Nutzung für die

Kunden des Getränkehandels sowie dem Privateigentümer. Die Verkehrsfläche bildet eine „Wendeschleife“ und dient lediglich der Erschließung des Getränkehandels sowie des Privatgrundstückes. Die Verkehrsfläche ist einer Zufahrt gleichzusetzen und hat keine Verkehrsfunktion einer öffentlichen Straße. Somit ist der Straßenteil für den öffentlichen Verkehr entbehrlich. Der Fußgängerbereich vor dem Grundstück Hauptstraße 34, 34a-c bleibt als öffentlicher Verkehrsraum erhalten.  
Die Gemeinde Ebersbach hat die Absicht der Einziehung des hier aufgeführten Straßenteiles am 08. Februar 2013 öffentlich bekannt gegeben. Einwände gegen die Einziehungsabsicht sind nicht erhoben worden.

Die Einziehungsverfügung sowie der Plan mit der Darstellung von Lage und Ausdehnung des eingezogenen Straßenteiles liegen ab dem auf die Bekanntgabe folgenden Tag für die Dauer eines Monats bei der Gemeinde Ebersbach, Am Bahndamm 3, 01561 Ebersbach während der Dienststunden für jedermann zur Einsicht aus.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**  
Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeinde Ebersbach, Am Bahndamm 3, 01561 Ebersbach einzulegen.  
Fehrmann, Bürgermeisterin

## Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal

### Anlagen am 8. Juni geschlossen

Aus betrieblichen Gründen bleiben die **Umladestationen mit dem Kleinanlieferbereich** in Gropitz, Freital-Saugrund und Kleincotta sowie der **Wertstoffhof Gröbern** am **8. Juni** geschlossen.  
Das betrifft auch das Weißeritz Humuswerk in Freital.

Die Wertstoffhöfe in Dippoldswalde, Großhain, Meißen, Neustadt und Weinböhla haben an diesem Tag wie gewohnt von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Service-Telefon für die Bürger: 0351 4040450

## Lauterbach

### „Hopfenbachflöhe“ feiern 25-jähriges Jubiläum

Am 1. Juni 1988 wurde nach einer 12-monatigen Bauzeit die Kindertagesstätte in Lauterbach ihrer Bestimmung übergeben. Wir laden aus diesem Anlass alle, die sich mit diesem Haus verbunden fühlen recht herzlich am **Mittwoch,**

den **5. Juni 2013 ab 15.00 Uhr** in unsere Einrichtung ein. Mit einem Kinderfest wollen wir diesen Tag begehen und freuen uns über viele Gäste.

Ihr Team der Kindertagesstätte

## KOMMT GRATULIEREN

Den Jubilaren herzliche Glückwünsche übermitteln die Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach. Wir wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

<b>zum 94. Geburtstag</b> am 10.06.2013	Göbel, Gertrud	OT Ebersbach
<b>zum 85. Geburtstag</b> am 13.06.2013	Menzel, Thea	OT Freitelsdorf
<b>zum 80. Geburtstag</b> am 23.06.2013	Böhme, Inge	OT Kalkreuth
<b>zum 75. Geburtstag</b> am 27.05.2013 am 09.06.2013	Kockisch, Wanda Hönisch, Christian	OT Beiersdorf OT Ebersbach
<b>zum 70. Geburtstag</b> am 29.05.2013 am 31.05.2013 am 05.06.2013 am 08.06.2013	Ziesche, Brigitte Herrmann, Waltraud Geracsek, Karin Angermann, Rainer	OT Rödern OT Reinersdorf OT Ebersbach OT Rödern

### Die herzlichsten Glückwünsche übermitteln wir

am 01.06.2013 dem Ehepaar Helfried und Erika Wirthgen im Ortsteil Ebersbach zur **Goldenen Hochzeit** und  
am 19.06.2013 dem Ehepaar Winfried und Elsbeth Finsterbusch im Ortsteil Cunnersdorf zur **Diamantenen Hochzeit**.

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu unserer Konfirmation sowie den schönen Festgottesdienst in der Kirche Reinersdorf bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, ganz herzlich.



Markus Thiele, Milena Wählich, Josefine Hähne, Tim Weitze, Michelle Krämer, Julia Kockisch, Kurt Rühle, Richard Kuhring

**AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“**  
0 35 22 / 3 89 20

Störungsmeldung über Stadtentwässerung Dresden GmbH:  
Telefon: 0351-8400866

## Recycling

### Hausmüllentsorgung – schwarze Tonne und gelbe Säcke

Ebersbach und Ortsteile Montag, 27. Mai 2013, 10. und 24. Juni 2013

### Papierentsorgung – blaue Tonne

Ebersbach und Ortsteile Montag, 27. Mai 2013, 24. Juni 2013

### Bioabfall

30. Mai 2013, 06./13./20./27. Juni 2013  
Die Abfallbehälter / -säcke sind zum Entsorgungstermin bis 6:00 Uhr zur Abholung bereitzustellen.  
Feiertage sind im Tourenplan berücksichtigt.

### Grünschnittannahme an den Oxydationsteichen (am Wetterberg)

Sonnabend, 13. Juli 2013 von 09:00 – 13:00 Uhr an den Oxydationsteichen am Wetterberg

### Vorinformation:

Ab 14.06.2013 erfolgt die mobile Schadstoffannahme. Die genauen Daten entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender Seite 15.

## Mühlenwichtel Ebersbach



### Tag der offenen Tür

am Freitag, den 21.06.2013 in der Kita Mühlenwichtel Ebersbach ab 15.30 Uhr mit:

- Programm der Mühlenwichtel
- Schaustunden in Englisch und Vorschulturn
- Ablegen eines Kinderführerscheines beim ADAC
- Strohhallenklettern
- Ponyreiten
- Basteltisch
- Besichtigung der Einrichtung

Alle Eltern, Großeltern, Freunde und Interessierte sind ganz herzlich zum Kennenlernen und Besuch unserer Einrichtung eingeladen !!!

Für das leibliche Wohl ist gesorgt mit Kaffee und Kuchen, sowie Speisen vom Grill.

## Bestattung und Freier Redner Hans-Georg Ziermann

fachgeprüft mit Erfahrung

Tag & Nacht 03 52 49 - 7 13 52  
Dresdner Straße 6 · 01561 Lenz

im Preis günstig - im Service hoch  
www.ziermann-bestattungen.de

**Gemeinde Ebersbach**

**Veranstaltungen im Monat Mai / Juni 2013 in der Gemeinde Ebersbach**

Sie wissen noch nicht wohin, dann hier unsere Hinweise:

- 25. Mai 2013 19:00 Uhr **Frühlingskonzert im Schloss Lauterbach** mit dem Ensemble „KaleidosChor“ Leitung Chr. Bellmann
- 26. Mai 2013 10:00 Uhr **Tag der Parks und Gärten / Lauterbacher Schlossfrühling**  
Förderverein Schloss und Park Lauterbach e.V.
- 26. Mai 2013 10:00 Uhr **Tag der Parks und Gärten in Naunhof**  
Parkaktiv Naunhof
- 26. Mai 2013 10:00 Uhr **Radtour** mit dem Kulturverein Kalkreuth e.V.
- 26. Mai 2013 14:00 Uhr **Kerstin's Pferdegala**  
Reit- und Fahrverein Kalkreuth e.V.
- 01./02. Juni 2013 **Dorffest** mit Badewannenrennen und 14:00 Uhr Vogelschießen – Dorfclub Freitelsdorf e.V.
- 08. Juni 2013 09:00 Uhr **„Tag der offenen Tür“** des Heimatvereins  
Heimatverein Kalkreuth e.V.
- 28. – 30. Juni 2013 08:00 Uhr **50. Reit- und Springturnier**  
Landesmeisterschaften Jugend und Junioren  
Reit- und Fahrverein Kalkreuth e.V.

**Niederebersbach**



Für Sonntag, den 26. Mai 2013 wird herzlich eingeladen zu einem Konzert um 15 Uhr in die Kirche zu Niederebersbach. Zu Gast sein werden 18 Musiker mit einem ganz besonderen Programm und besonderen Instrumenten. Instrumenten nämlich, wie Sie etwa um 1750 tatsächlich gespielt worden sind. Die Werke sind entsprechend auch aus dieser Epoche ausgewählt worden.

So erklingt die wunderschöne Kantate von Johann Sebastian Bach, „Der Herr denket an uns“ oder auch das prachtvolle „Gloria“ von Antonio Vivaldi. Die Sänger werden begleitet von einem Instrumentalensemble aus Streichern, Oboen, Flöten und Fagott. Ein Frühlingskonzert der besonderen Art, das Sie sich nicht entgehen lassen sollten!

Anett Ziller

**Jugendchor**

**Schuljahresabschlusskonzert**  
So, 9. Juni 2013, 17 Uhr Marienkirche Großenhain



Der Chor bedankt sich mit dem Konzert beim Landesjugendpfarramt der ev.-luth. Landeskirche Sachsen, beim Lokalen Aktionsplan Riesa-Großenhain, bei Familie Götze-Jahn, der Bank für Kirche und Diakonie für finanzielle Unterstützung.

Traditionell veranstaltet der gemeinsame Jugendchor von Gymnasium Großenhain, Kirchgemeinde Reinersdorf und Mittelschule Ebersbach vor den Sommerferien ein Schuljahresabschlusskonzert. In diesem Jahr findet es am So, 9. Juli um 17 Uhr in der Marienkirche Großenhain im Rahmen des Großenhainer Stadtfestes statt.

Ebenfalls dankt er seinen drei Trägern dafür, dass eine solche Kooperation möglich ist. Im Rahmen des Konzertes wird der Trägerkreis des Chores offiziell erweitert: Die Mittelschule „Am Kupferberg“ engagiert sich künftig auch für das Ensemble.

Das Konzert bietet auch Anlass dafür, besonders zuverlässige Chormitglieder auszuzeichnen. Fast ein Fünftel der SängerInnen hat von gut 50 Chorherren im Schuljahr nur fünfmal oder weniger gefehlt, wofür es nicht nur ein Lob, sondern auch eine kleine Überraschung geben wird.

Nicht zuletzt gilt den Eltern der Sängerinnen und Sänger Dank, die die Aktivitäten der Jugendlichen von Probe und Geburtstagsständchen bis hin zur Auslandsreise immer wieder bereitwillig unterstützen. (pbj)

**Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH**

Meißen	Nossener Str. 38	☎ (0 35 21) 45 20 77
Krematorium Durchwahl		☎ (0 35 21) 45 31 38
Nossen	Bahnhofstr. 15	☎ (03 52 42) 7 10 06
Weinböhla	Hauptstr. 15	☎ (03 52 43) 3 29 63
Radeboul	Meißner Str. 134	☎ (03 51) 8 96 19 17
Riesa (w/wai)	Stendaler Str. 20	☎ (0 35 25) 73 73 30
Großenhain	Neumarkt 15	☎ (0 35 22) 50 91 01

...die Bestattungsgemeinschaft

**Zwergenland Kalkreuth**

**Ein Rückblick und Neues aus dem Zwergenland**



Zur Vorbereitung auf das Osterfest Ende März haben die Kinder fleißig gebastelt und Ostereier angemalt. Am 27.03.2013 besuchte der Osterhase das Zwergenland und hatte für jeden eine Überraschung im Gepäck. Nach einem leckeren Osterfrühstück wurden gemeinsam Ostereier gesucht.

Auch in diesem Jahr besuchte uns wieder Frau Skupin vom ADAC. Mit den zukünftigen Schulanfängern übte sie am 26.03.13 das richtige Verhalten im Straßenverkehr. Dazu hatte sie schönes Anschauungsmaterial, Lieder und Geschichten mitgebracht. Die Kinder der älteren Gruppe aus dem Zwergenland nahmen auch dieses Jahr am jährlichen Crosslauf der Grundschule Kalkreuth am 19.04.13 teil. Unsere Zwerge waren mit großer Begeisterung dabei. Alle Teilnehmer erhielten eine Urkunde. Nach dem gemeinsamen Mittagessen in der Grundschule ging es mit dem Bus zurück in den Kindergarten.

Wie stark Muskeln sein müssen, können alle Kinder bei unserem nächsten Tag der offenen Tür am 31.05.2013 von 15.00 – 18.00 Uhr beweisen.



Unter dem Motto „Kinderolympiade im Zwergenland“ gibt es jede Menge zu erleben. Alle die das nicht verpassen wollen sind dazu herzlich in unsere Kindertagesstätte in Kalkreuth eingeladen. Für das leibliche Wohl ist natürlich auch gesorgt.

Die Kinder und das Team vom „Zwergenland“ in Kalkreuth.

**Seniorenbetreuung**

**Seniorenfahrt nach Blockhausen**



Waren Sie schon einmal beim „Sausensäger“ in Blockhausen? Nein? Dann haben Sie etwas verpasst! Bei bestem Wetter starteten unsere Naunhofer mit Verstärkung von Beiersdorfer und Reinersdorfer Senioren eine wunderschöne Fahrt mit dem Busunternehmen Kretzschmar. Nach einem deftigen Mittagessen ging es weiter zu unserem eigentlichen Ziel, der internationalen Holzskulpturensammlung der weltbesten Kettensägenkünstler in Blockhausen. Ob auf dem Weg zur Hütte oder im Gelände von Blockhausen, überall finden Sie Kettensägenkunst vom Feinsten. Begrüßt wurden wir mit einem Begrüßungsschnäpschen. Und dann nahmen wir am längsten Tisch der Welt Platz. Aus einer 41 m langen Fichte wurde diese 2008 gebaut und nach dem Haltbarkeitstest mit 10.170 Flaschen Freiberger Bier mit einer Länge von 39,80 m am 13. Mai 2010 ins Guinness-Buch der Rekorde aufgenommen. Seit 2012 schmücken 24 geschnitzte Bergleute als Säulen das Dach über dem Tisch.

Nachdem wir Kaffee und Kuchen serviert bekamen und eine Filmvorführung vom Kettensägencup, welcher jedes Jahr zu Pfingsten stattfindet, ging es zur kleinen Schauvorführung. Binnen von wenigen Minuten hatte Herr Martin einen Pilz mit seiner Kettensäge für uns geschnitzt. Den Kopf voll mit neu gewonnenen Eindrücken traten wir dann unsere Heimfahrt an. Ein großer Dank geht an unseren Busfahrer Dieter, der uns sicher durch die wunderschöne grüne und blühende Landschaft des Erzgebirgskreises und wieder nach Hause brachte. Wir können nur sagen: „Es war eine gelungene Klasse-Fahrt! Danke!“

Die „4 treuen Seelen“ im Namen aller teilnehmenden Senioren

**Heimatverein Kalkreuth e.V.**

**Tag der offenen Tür am 08. Juni 2013**

im Heimatverein Kalkreuth

Am **Sonnabend von 09.00 Uhr bis gegen 17.00 Uhr** öffnet der Heimatverein Kalkreuth in seinem Domizil seine Türen und Archive. Neben einer kleinen Ausstellung von Utensilien, Dokumenten und allerlei interessantem und wissenswertem aus vergangenen Zeiten unseres Ortes sowie des Großenhainer Landes, zeigen wir Bildmaterial aus unseren Sammlungen, lassen in der Kalkreuther Chronik blättern und stehen natürlich auch für Gespräche und Auskünfte zur Verfügung. *Brille nicht vergessen!*

Ergänzt werden unsere Schaustücke durch Geschenke und Leihgaben aus den privaten Archiven von Konrad Zeller, Hans Klöditz, den Mitgliedern des Vereines sowie Freunden aus der Gemeinde und aus Dresden. Im vergangenen Jahr konnten wir über 130 Gäste begrüßen und erhiel-

ten viel Lob und neue Anregungen für unsere Arbeit. Der Kulturverein Kalkreuth zaubert Delikatessen auf dem Grill und sorgt für Getränke - auch Kaffee und Kuchen wird nicht fehlen. Wer in diesem Rahmen unsere Veranstaltung durch Informationen, Anregungen für die Arbeit des Vereines, Leihgaben noch bereichern möchte, ist herzlich eingeladen. Auch stehen alle unsere Mitglieder als Ansprechpartner vorab und am 08. Juni zur Verfügung. Auch wollen wir mit unserem Auftritt um neue Mitglieder des Vereines werben, die uns aktiv unterstützen können.

**Nicht vergessen – fest einplanen – 8. Juni in Kalkreuth**  
Wir freuen uns auf Euch!

Volkmar Schulz, im Namen des Heimatvereines

**Moritzburger Triathlon**

**Hinweise zum Triathlon-Event am 08./09. Juni 2013**



vom Markt bis zu Schlossallee Halteverbot Radeburger Straße von Schlossallee bis Perlhühnerscheune

- Sperrung ab Markt Höhe Einfahrt Gestüt nach Adams Gasthof, Meißner Straße bis Abzweig Kalkreuther Straße, Zufahrt Anlieger Kalkreuther Straße über Auer oder Berbisdorf –Bärwalde
- Sackgasse Roßmarkt, Markt bis Einfahrt Gestüt
- Auer: Sperrung Richtung Moritzburg, Verkehrsführung über S 81, siehe Umleitung Buschhaus Radeburg, Anlieger Kalkreuther Str. frei (Mittelteich, Seeblick)
- Sperrung der Kalkreuther Straße in Moritzburg von der Meißner Straße bis Bärwalde-Nord, (Anlieger mit Zufahrt über Auer frei)
- Geschwindigkeitsbegrenzung auf 10 km/h, Sperrscheibe mit Kennzeichen Durchfahrt für Anlieger für Kalkreuther Straße in Moritzburg von der Meißner Straße bis zur Einfahrt Gaststätte „Seeblick“, (Radstrecke, im Bereich Schlossteich und Mittelteich auch Laufstrecke)

Am zweiten Juni-Wochenende ist es wieder soweit und die Triathleten messen sich zum Moritzburger Triathlon in verschiedenen Streckenlängen – vom Ironman am Samstag bis zur Sprint-Distanz am Sonntag. Die Radstrecken führen dabei auch durch die Gemeinden Ebersbach und Priestewitz.

**Wir möchten Sie hiermit auf die damit verbundenen Verkehrseinschränkungen während der Wettkampfzeiten hinweisen.**

**Verkehrseinschränkungen Moritzburg am 08./09. Juni 2013**

- Sperrung S80 Meißner Straße

**Samstag den 08.06.2013**

**Verkehrseinschränkungen Bärwalde, Ebersbach, Priestewitz, Altels, Nauleis. Das Radrennen findet im Zeitraum von 7:45 - 16:00 Uhr statt.**

- Vollsperrung der S177 zwischen Buschhaus und Kreuzung Bärwalde → Möglichkeit der Querung der Rennstrecke zwischen Steinbach und Naunhof in beide Richtungen
- Vollsperrung der S81 zwischen Einmündung Ermendorf und Abzweig Altels → Umleitung über Böhla
- Vollsperrung der K 8532 zwischen S81 und Altels → Ortslagen Altels und Nauleis sind aus Richtung Lenz und Hohndorf erreichbar
- Sperrung der K8532/K8533 zwi-

schen Hohndorf und Reinersdorf → Querung der Rennstrecke in Reinersdorf möglich

- Sperrung der K8533 zwischen Reinersdorf und Kalkreuth
- Einbahnstraßenregelung auf der Hauptstraße in Ebersbach Fahrtrichtung von Nieder- nach Oberebersbach → Querung der Rennstrecke in Niederebersbach, Kreuzung K8531 (Hohndorfer, Freitelsdorfer Straße), möglich.
- Sperrung der Bärwalder Strasse

**Sonntag den 09.06.2013**

**Verkehrseinschränkungen Bärwalde, Naunhof, Ebersbach. Die Radrennen finden vormittags von 9:15 - 11:30 Uhr und nachmittags von 15:00 - 16:30 Uhr statt.**

- Sperrung der S177 zwischen Steinbach Kreuzung Bärwalde
- Einbahnstraßenregelung Naunhof zwischen Moritzburger Weg und Abzweig Naunhof, Sperrung der Straße nach Ebersbach
- Vollsperrung der Hauptstraße in Ebersbach zwischen Naunhofer und Bärwalder Straße

Sperrung der Bärwalder Straße Mit diesen Änderungen bleibt die Erreichbarkeit Ihres Ortes planbar, gleichzeitig gewähren wir den Aktiven des Wettkampfes mehr Sicherheit. Wir bitten Sie um Ihr Verständnis.

Ihr Org-Team Moritzburger Triathlon

**Schloss Lauterbach**

**Der KaleidosChor im Konzert am 25.05.2013 – 19:00 Uhr**

Am Vorabend des „Tages der Parks und Gärten“ und des „Lauterbacher Schlossfrühlings“ laden Sie die Sängerinnen und Sänger des KaleidosChor unter der Leitung von Christoph Bellmann zu einem abwechslungsreichen Konzert auf Schloss Lauterbach ein. Interpretiert werden Musikstücke aus dem 16. Jahrhundert und Chorsätze moderner Songs. Natürlich gibt es wie immer die Gelegenheit zum Mitsingen.

**Der Eintritt ist frei!**  
Wir bitten Sie jedoch um eine Spende für die weitere Restaurierung und Verschönerung des Schlosses Lauterbach.

Im Anschluss an das Programm erwartet Sie der Jugendclub Lauterbach zum Public Viewing des Championsleague-Spieles Bayern München gegen Borussia Dortmund bei Speis und Trank.

**Schloss Lauterbach lädt ein zum „Schlossfrühling“ am 5. Tag der Parks und Gärten**

Möchten Sie wissen, was Lauterbacher Rotznasen sind oder Hopfenbachflöhe kennen lernen? Sind Sie Liebhaber von Malerei, Grafik, Plastik, Fotografie und Porzellankunst und außerdem neugierig, wie der ehemalige Schlossherr „von Palm“ ausgesehen hat? Dann sind Sie am 26. Mai von 10:00-18:00 Uhr ganz herzlich eingeladen zum 5. „Tag der Parks und Gärten“ und dem 7. „Lauterbacher Schlossfrühling“ auf Schloss Lauterbach. Eintritt: 2,- Euro, Kinder frei.

**Schloss und Park**  
Machen Sie es sich in unserem schönen Park gemütlich und genießen Sie bei gantztägiger Livemusik unsere kulinarischen Köstlichkeiten zum Kaffee oder vom Grill. Wenn Sie ein wenig Bewegung brauchen, schließen Sie sich einer Führung durch Schloss und Park an.

Wer etwas Ruhe braucht, findet diese bei einer Dia-Schau, die den gepflegten Schlosspark im Wandel der Jahreszeiten zeigen und Ihnen Einblicke in die Geschichte und Entwicklung von Schloss und Park Lauterbach gewähren.

**weitere Angebote:**  
Im Festsaal des Schlosses erklingen Volkslieder im alten und neuen Gewand, interpretiert vom Männergesangsverein Ebersbach.

Wenn Sie mögen, bringt Sie ein Kutschenservice durch das malerische Hopfenbachtal in den idyllischen Naturpark Naunhof.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

Der Förderverein Schloss und Park Lauterbach e.V.